ARTS SPECTACLES

WILFRED LE BOUTHILLIER

Nathalie Petrowski
Wilfred Perdu, Hollywood PQ PAGE 3

SALON DU LIVRE DANS LES PAS DE J.K. ROWLING PAGE 2

FRÉDÉRICK DE GRANDPRÉ

L'homme aux 100 personnalités

ISABELLE MASSÉ
imasse@lapresse.ca

PHOTO MARTIN TREMBLAY, LA PRESSE ©

Frédéric De Grandpré comme on peut le voir à la ville, sans moustache postiche ni fausse bedaine ni crâne rasé... Le comédien tient la vedette du *Piège d'Issoudun*, de Micheline Lanctôt, en salle vendredi.

Tantôt une moustache, tantôt un tatouage loin d'être discret, une fausse bedaine, un oeil fermé, une joue balafrée, des cheveux allongés... Frédérick De Grandpré est tout sauf lui-même au petit et au grand écran. Mais on vous jure que c'est bien lui sur la photo !

Pour ses grands débuts à la télé dans un premier rôle (*Quadra*), il y a quatre ans, Jean-Claude Lord l'a métamorphosé en *bum* : crâne rasé, boucle d'oreille, tatouages, 20 livres de muscles supplémentaires... Il ne lui manquait que de passer sous le bistouri ! Quelques mois plus tard, on lui imposait des rallonges, une barbe et des sourcils plus fournis pour son rôle de mineur dans *L'Or*, une autre télésérie de Lord. Affreux !

Dans *Asbestos*, on lui a demandé de porter la moustache. Dans des épisodes de *Fortier III*, où il incarnait un déficient mental, il était méconnaissable avec son visage boursouflé. Pour le tournage de *Duceppe*, où il personnifiait Michel Dumont, il portait notamment des verres de contact bleus. Dans *Simonne et Chartrand*, la semaine dernière, son Pierre Vallières avait de grosses lunettes d'intellectuel et était coiffé comme on déteste que nos parents le soient !

Vous le préférez en agent d'artistes dandy aux lunettes bleutées dans la comédie romantique *Nez Rouge* (avec Patrick Huard et Michèle-Barbara Pelletier) ? Ou en policier barbu dans *Le Piège d'Issoudun*, long métrage de Micheline Lanctôt ? « Je suis un *master of disguise* ! dit en riant le comédien de 31 ans. J'aime me transformer. J'entre ainsi plus facilement dans mon personnage. Je le constate lors des enregistrements de *Virginie* (il y incarne aussi un *bum*). Dès que je me vois dans un miroir, l'attitude vient. Être moi-même devant une caméra n'est pas intéressant. J'aime laisser beaucoup de place au personnage. Les gens peuvent plus facilement croire en mon jeu si je suis différent chaque fois. »

Prêt à tout

Prendrait-il une soixantaine de livres comme l'avait fait Robert De Niro pour les tournages de *Raging Bull* et *The Untouchables* ? « Pour ses cachets, j'accepte ! » lance Frédérick De Grandpré.

Impossible de compter le nombre d'heures qu'il a passées sur les chaises des maquilleurs. Le comédien dit toutefois mettre davantage sa patience à l'épreuve lorsque vient le temps d'apprendre ses répliques, parce qu'il est dyslexique. Imaginez mémoriser des dialogues quand on mélange les b avec les d et les p avec les q ! « Au fil des ans, le muscle s'est renforci. J'ai maintenant des trucs, mais ça va toujours rester difficile. Il y a des gens qui apprennent leurs textes la veille. Impossible dans mon cas. C'est un problème physiologique, pas un blocage psychologique. Je lis trop vite ! »

Depuis quatre ans, Frédérick De Grandpré a plus que multiplié les apparitions dans des téléséries, téléromans et longs métrages. Mais de là à ce qu'il conclue que sa carrière est montée en flèche... « J'ai encore à faire mes preuves. Certains étudiants (de l'École nationale de théâtre) de ma classe sont montés plus vite, comme David Boutin. Moi, je grimpe lentement. Cela dit, tout est arrivé au bon moment. Je n'aurais pu jouer dans *Quadra* en sortant de l'École. Je n'étais pas prêt psychologiquement à affronter la machine médiatique et ce qui vient avec le métier. Je dois *dealer* tous les jours avec des frustrations. Heureusement, les joies sont proportionnelles aux déceptions. »

Un tournage épuisant

Quadra n'a pas eu un impact médiatique incroyable sur sa carrière, malgré des cotes d'écoute élevées. Qu'importe ! Sa prestation en *bum* repenti qui jure de s'occuper à vie d'un garçon qu'il a rendu tétraplégique a attiré l'attention de Micheline Lanctôt au moment où elle devait compléter la distribution du *Piège d'Issoudun* (en salle vendredi), l'an dernier. La réalisatrice recherchait un comédien avec une tronche de gars dévoué et attendrissant. C'est que le policier que Frédérick De Grandpré incarne doit raccompagner à la maison une femme (Sylvie Drapeau) qui s'est enfuie après avoir noyé ses deux enfants.

Un tournage exténuant au cours duquel le comédien a, entre autres choses, dû transporter Sylvie Drapeau sur son dos. « Mais le tournage fut d'abord dur parce qu'on n'était que deux à porter le film sur nos épaules. La charge émotive était grande à cause du sujet casse-gueule. En plus, je vivais des choses difficiles sur le plan personnel. Contrairement à ce que l'on peut croire, ça devient plus ardu sur un plateau. Notre peine est difficilement transposable à l'écran, comme si le corps essayait de se protéger ou que la fiction devenait insipide. Mais avec ce film, j'ai eu l'impression de faire mon métier. De faire de l'art et non du simple divertissement. »

Le comédien précise néanmoins ne pas avoir peur de suer sur un plateau, lui qui s'entraîne depuis des années et qui a pratiqué les arts martiaux pendant 10 ans. Il suit d'ailleurs une formation pour devenir entraîneur personnel. « Ça me fera quelque chose d'autre si je prends congé du jeu un jour. »

Plutôt doué manuellement — il manie comme un pro la scie électrique et la dégauchisseuse —Frédérick De Grandpré a d'abord voulu étudier en kinésithérapie. Le cancre qu'il était s'est toutefois vite ravisé en apprenant qu'il devait opter pour les sciences pures au cégep. « Pas question ! J'ai cependant toujours voulu devenir comédien, mais j'avais peur de tenter ma chance, à cause de mon problème de dyslexie. »

Il a fallu qu'un professeur de français au cégep le pousse à faire du théâtre pour que sa passion pour le jeu se confirme. À croire que les profs ont parfois de bonnes idées ! Dans six jours, le comédien risque de monter sur scène au gala des Gémeaux pour cueillir un prix, lui qui est en nomination dans la catégorie Meilleur rôle secondaire — télésérie pour sa prestation dans *Duceppe*. Il se trouve ainsi à être en lice dans la même catégorie que... Michel Dumont, pour sa prestation dans *Bunker, le cirque* ! Un signe que sa carrière pourrait durer aussi longtemps que celle de Monsieur le ministre ?

PHOTO REUTERS

Britney Spears, qui n'en est pas à une controverse près, a ouvert la soirée avec une prestation assez olé-olé de son nouveau simple, *Me Against the Music*.

AMERICAN MUSIC AWARDS

Des gagnants en abondance

Luther Vandross et 50 Cent se distinguent

ASSOCIATED PRESS

LOS ANGELES – Le chanteur soul Luther Vandross, qui se remet d'une crise cardiaque qui a failli lui coûter la vie, a remporté deux trophées à la soirée des American Music Awards, qui se tenait hier au Schrine Auditorium, à Los Angeles.

L'artiste âgé de 52 ans peut parler et marcher avec l'aide d'autrui, mais il serait loin d'être totalement sur pied, selon des proches. Il a raflé les prix du meilleur artiste R&B et du meilleur album dans la même catégorie pour son disque *Dance With My Father*.

La mère du chanteur est venue chercher les récompenses en son nom.

Le rappeur 50 Cent a également reçu deux prix, soit ceux du meilleur rappeur et du meilleur album rap ou hip-hop pour *Get Rich or Die Trying*.

Du côté pop, le disque de Justin Timberlake a été sacré meilleur album, tandis que Jennifer Lopez a arraché le titre de chanteuse de l'année à Céline Dion. L'idole québécoise est quand même repartie avec le prix de la meilleure artiste, catégorie « adulte contemporain ».

Le groupe Alabama a pour sa part reçu la récompense de la meilleure formation country, la 23e de sa longue carrière, battant ainsi le record du nombre de trophées reçus.

La défunte Aaliyah, qui garde toujours la cote du public, s'est vu attribuer le trophée de la meilleure artiste R&B, tandis que Missy Elliott a mis la main sur celui de la meilleure artiste rap ou hip-hop. Elle s'est excusée de son retard à aller recueillir son prix en expliquant que quelqu'un avait volé sa limousine.

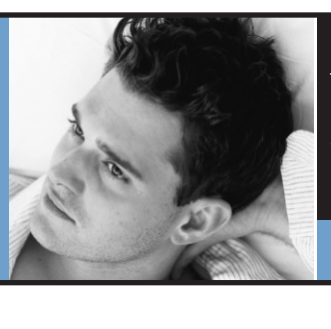
Faith Hill a pour sa part dominé dans la catégorie de l'artiste country de l'année, du côté des femmes, tandis que Tim McGraw a raflé les honneurs du côté des hommes.

Linkin Park a été préféré à Coldplay et à Metallica dans la catégorie des artistes *alternatifs*.

Les nominations ont été établies selon les ventes des disques et leur diffusion à la radio, tandis qu'une vingtaine de milliers d'auditeurs se sont vu décerner le pouvoir de trancher.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL
JAZZ À L'ANNÉE
Automne 2003
en collaboration avec Labatt Bleue
LA PRESSE
138

MICHAEL BUBLÉ
UN CROONER DANS LA LIGNÉE DES SINATRA, BENNETT ET MARTIN ! DE RETOUR APRÈS UN PASSAGE À GUICHETS FERMÉS AU FESTIVAL !
Lundi 17 et mardi 18 novembre, 20 h, au Métropolis
Grand cabaret (places assises)



ACHETEZ VOS BILLETS
En personne au Spectrum
318, rue Sainte-Catherine Ouest
Par téléphone (514) 790-1245
Sur Internet www.admission.com
RENSEIGNEMENTS : (514) 871-1881
1 888 515-0515 • WWW.MONTREALJAZZFEST.COM

ARTS ET SPECTACLES

Un hommage à hauteur d'homme

ALEXANDRE VIGNEAULT
POP-ROCK
avigneau@lapresse.ca

Sur la pochette, il est écrit *Concert for George.* Simplement. Mine de rien, la banalité du titre en dit long sur les intentions des participants au concert à la mémoire de George Harrison tenu l'an dernier à Londres. Omettre le célèbre patronyme, c'est une manière claire d'indiquer que ses proches et ses vieux amis ne foulaient pas la scène du Royal Albert Hall pour rendre hommage à l'ex-Beatle, mais plutôt au mari, au père, au copain disparu.

« Mon père était une personne, un être humain, avant d'être un Beatle », avait insisté Dhani Harrison, fils unique de George, lors d'un entretien téléphonique avec *La Presse* en avril dernier. Imposant et sobre à la fois, touchant sans jamais sombrer dans le pathos, l'hommage mis sur pied par ses amis vise justement à mettre en valeur l'humanité du disparu : sa spiritualité, son sens de l'humour et ses talents de musicien.

« Je ressens très fort la présence de George ici, ce soir, a confié Ravi Shankar, qui lui a enseigné le sitar. Comment pourrait-il ne pas être ici alors que nous tous qui l'avons tant aimé sommes réunis pour chanter pour lui et jouer de la musique pour lui ? » Ça traduit bien l'esprit du concert qui a eu lieu le 29 novembre 2002, un an jour pour jour après la mort du célèbre musiciens, et que ses fans pourront se procurer dès demain sur CD ou sur DVD.

Concert for George débute par une longue pièce spécialement écrite par Ravi Shankar et interprétée par sa fille Anoushka et un orchestre de 16 musiciens indiens. Ensuite, Eric Clapton, Dhani Harrison, Jeff Lynne, Tom Petty et plusieurs autres vieux amis se relaient pour chanter les chansons les plus marquantes du répertoire du disparu. Le groupe d'humoristes Monty Python s'est même reformé pour l'occasion.

Grand fan des Beatles devant l'éternel — et de George en particulier — André Ménard, vice-président de Spectra, avait fait le voyage jusqu'à Londres pour assister au concert. « Ç'a été une très belle soirée... pour les gens de mon âge ! » résume-t-il. *Handle Me With Care*, des Traveling Wilburys, avec Tom Petty qui fait la voix de George et Jeff Lynne qui fait celle de Roy Orbison, figure parmi ses meilleurs souvenirs.

« *While My Guitar Gently Weeps* avec Paul McCartney au piano, Ringo à la batterie et Eric Clapton à la guitare, c'est ce qui se rapproche le plus d'une réunion des Beatles, puisque c'est Clapton qui a fait le solo sur l'album blanc, même s'il n'en avait pas eu le crédit à l'époque, ajoute-t-il, enthousiaste. *Something,* que Paul a faite au ukulélé, c'était aussi un beau moment quand on sait qu'il l'avait jouée à George sur son lit d'hôpital. »

Sur disque, c'est très beau, chose rare pour ce genre d'événement. Sur DVD, les extraits qu'on a pu visionner incitent à dire que ce l'est tout autant. *Concert for George*, présenté dans un décor chaleureux, donne l'impression d'un hommage amical, à hauteur d'homme.

Rassemblement folk à Montréal

L'association Folquébec et l'Alliance folk du Canada ont choisi de tenir leur troisième congrès annuel à Montréal. Des producteurs, des diffuseurs et des artistes d'un peu partout au Canada se réuniront dès jeudi à l'hôtel Wyndham, au centre-ville, pour faire des affaires et pour prêter une oreille attentive aux 24 artistes invités à se produire au cours de concerts mis sur pied pour les gens de l'industrie. Le Rendez-vous folk 2003 débute officieusement mercredi avec un concert à têtes d'affiche multiples présenté à la Sala Rossa et mettant en vedette John Millard & Happy Day, Pirate Jenny Radio, Paul Cargnello (dont le deuxième disque est pour bientôt), Ivy et André Daneau. Jusqu'à samedi, plusieurs autres artistes, dont Harry Manx, Veda Hille, Monica Freire, Sandy Silva et Rob Lutes se produiront devant les professionnels de l'industrie. Ces concerts sont aussi ouverts au public, pour la modique somme de 10 $. Le détail de la programmation (concerts et thèmes des ateliers) est affiché sur le site de Folk Alliance Canada (**www.folkalliancecanada.org**).

Précision

Les lecteurs de *La Presse* les plus consciencieux auront peut-être remarqué l'erreur qui s'est glissée en marge de ma critique de l'album de Wilfred Le Bouthillier, publiée il y a 10 jours. Là où on aurait dû lire le titre de son disque, se trouvait plutôt un mot déplacé. Le critique cherchait-il un moyen détourné de se moquer du champion de *Star Académie* ? Pas du tout. Si j'avais délibérément voulu insulter le jeune chanteur, je l'aurais fait dans ma critique, pas dans la marge. Les lecteurs qui me lisent régulièrement savent que je ne me spécialise pas dans les attaques personnelles gratuites. Si Wilfred Le Bouthillier s'est senti blessé, je m'en excuse.

CETTE SEMAINE

Sur disque
> Britney Spears : *In the Zone*
> Daniel Bélanger : *Déflaboxe*
> Jacques Dutronc : *Madame l'existence*
> Félix Leclerc : *L'Héritage*
> La Bottine souriante : *J'ai jamais tant ri*
> Bruce Springsteen : *The Essential Bruce Springsteen* (3CD) + le DVD *Live in Barcelona*
> Blink 182 : *Blink 182*

Sur scène
> Michael Bublé, ce soir et demain, au Métropolis.
Louise Forestier, lundi et dimanche au Cabaret Music Hall.
Rancid, mercredi au Métropolis.
Chloé Sainte-Marie, mercredi au Cabaret Music Hall.
Bïa, mercredi et jeudi au Club Soda.
Caroline Néron, jeudi et samedi au Cabaret du Plateau.
Les Charbonniers de l'enfer, vendredi au Cabaret Music Hall.
Primus, samedi au Métropolis.

SALON DU LIVRE DE MONTRÉAL

Dans les pas de J.K. Rowling

SONIA SARFATI

Harry Potter a transformé le destin de J.K. Rowling. Mais il a fait plus, en sensibilisant les éditeurs au fantastique et en inspirant des auteurs dont la vie n'est, aujourd'hui, plus la même... en partie grâce au jeune magicien. Le Français Érik L'Homme, l'Américain Michael Hoeye et le Québécois Bryan Perro sont de ceux-là. Invités au Salon du livre de Montréal, qui se termine aujourd'hui, ils ont subi (!), au cours des derniers jours, les retombées directes de leur succès. Comprendre : des masses de signets (et même de livres !) à dédicacer.

« J'ai écrit trois romans qui ne se sont pas vendus et là... » commence Bryan Perro, dont la série *Amos Daragon* est publiée aux Intouchables, avant de se tourner vers les garçons venus lui faire signer *La Malédiction de Freyja* et *La Tour d'El-Bab*, tomes 4 et 5 de la série, qui en comptera 12. Pendant le SLM, ils ont défilé par centaines devant le conteur autrefois dans les rangs des auteurs anonymes. L'importance de Harry Potter dans son parcours créatif, il ne la nie pas. Michel Brûlé, des Intouchables, connaissait sa passion pour les mythologies, l'imaginaire populaire, le folklore. Il lui a donc passé une commande pour une série qui combinerait cela — histoire de faire concurrence au sorcier britannique. C'était la bonne nouvelle. La moins bonne, c'est qu'il désirait sortir trois romans au printemps et deux à l'automne. « Nous étions alors en janvier. »

Une hâte qui explique probablement pourquoi, malgré ses qualités indéniables (action, rythme, rebondissements), la série pèche par la mollesse de son squelette et le flou de son arc dramatique : Bryan Perro n'a pas eu le temps de creuser la psychologie de ses personnages — il a travaillé sur les archétypes, souligne-t-il ; sauf qu'il y a moyen d'étoffer, de personnaliser, de colorer ces modèles — ni d'approfondir l'univers dans lequel ils évoluent afin de lui insuffler cette qualité de réalisme, de « et si tout cela était vrai ? » que l'on trouve dans les modèles du genre. La bonne nouvelle — sur le plan créatif, mais peut-être pas pour ses lecteurs et sûrement pas pour son éditeur : Bryan Perro ne compte publier que deux *Amos Daragon* en 2004.

Ce qui est déjà beaucoup. Que l'on songe à Érik L'Homme, dont la publication de la formidable trilogie *Le Livre des étoiles* (Gallimard Jeunesse) s'est étalée entre juin 2001 et mars 2003. On comprend pourquoi quand on pénètre dans ce Pays d'Ys — où le médiéval et la magie côtoient avec aplomb et réalisme certaines technologies avancées — coincé entre le Monde Certain (le nôtre) et le Monde Incertain (celui de tous les possibles... sombres). Le romancier a pris le temps, avant de lancer ses personnages dans une quête, de leur bâtir un univers solide.

« Grâce aux *Harry Potter*, il y a plus d'intérêt et plus de respect pour la littérature jeunesse. »

Tout cela grâce à Tolkien et à J.K. Rowling : « J'ai lu *Le Seigneur des Anneaux* quand j'avais 13 ans et ç'a été une révélation. À partir de là, je suis tombé dans le fantastique et je n'en suis jamais sorti. La lecture des *Harry Potter*, elle, a plutôt été un déclencheur : c'est ce qui m'a donné envie d'écrire du fantastique destiné aux jeunes. Je me suis dit qu'il serait maintenant impossible d'écrire des histoires de magie et, comme j'aime les défis, j'ai eu envie d'essayer. » Tout en corrigeant, sans prétention, ce qu'il avait moins aimé dans la série de J.K. Rowling : la magie. « On demande aux lecteurs d'y croire sans apporter d'explication. La magie est là et les sorciers l'utilisent, point. De mon côté, j'ai pris beaucoup de temps à construire une magie plausible et cohérente pour que, quand les jeunes referment le livre, ils aient envie de se demander si elle n'existe pas vraiment. »

Il a réussi haut la main, grâce à une combinaison originale de gestes et de formules (les Graphèmes) associés aux constellations. Résultat ? Au dernier Salon du livre de Paris, alors que le dernier tome de la trilogie (*Le Visage de l'Ombre*) venait de sortir, Érik L'Homme avançait vers le stand Gallimard, et a aperçu une file de gens. « Je me suis demandé à côté de qui je pouvais bien signer ! » lance-t-il. C'était des pointures géantes : Pef et Jean-Paul Nozière. Mais les jeunes n'étaient pas là pour eux. Ils attendaient l'auteur du *Livre des Étoiles*. Qui n'en revient toujours pas.

Un peu comme Michel Hoeye, auteur des *Hermux Tantamoq* — dont les deux premiers tomes (*Le Temps ne s'arrête pas pour les souris* et *Les Sables du temps*) sont, en français, publiés dans la belle collection Wiz d'Albin Michel. Il faut dire que les aventures enlevées de la souris « horlogère » (un sympathique mélange d'action, d'intrigues policières et d'humour, le tout carburant à une ironie visant la société moderne), sont nés... dans les courriels que l'auteur envoyait à sa femme, en long voyage d'affaires ! « Je les ai d'abord édités à compte d'auteur, en 2000 », raconte Michael Hoeye, qui a opté pour des personnages minuscules « parce que cette taille-là est celle qui sied à mon imaginaire », fait-il avec humilité.

Plus tard en entrevue, il dira d'ailleurs qu'il n'a jamais lu les *Harry Potter* parce qu'il craint que sa voix, « si petite, ne soit étouffée par celle, si puissante, de J.K. Rowling ». Sauf que si un éditeur autre que lui s'est intéressé aux *Hermux Tantamoq*, c'est sûrement, admet-il, parce qu'ils se situent dans ce courant fantastique qui, ces derniers temps, coule à flots. Il n'a rien contre : « Grâce aux *Harry Potter*, il y a plus d'intérêt et plus de respect pour la littérature jeunesse. » À preuve : ses deux livres sont maintenant vendus dans 24 pays. Quant à lui, il est à l'écriture du troisième — qui n'est pas nécessairement le dernier : « Hermux vivra des aventures tant qu'il désirera m'en raconter. Mais je ne connais pas son futur. Ses compagnons et lui sont des personnages très indépendants, ils ont des opinions qui ne sont pas les miennes et ils sont extrêmement têtus. »

Au moins autant que les jeunes lecteurs qui, d'un salon à l'autre, ne manqueront pas de se planter devant les tables où signeront ces romanciers qui les entraînent hors des sentiers du quotidien. Érik (qui est encore au Salon aujourd'hui), Bryan, Michael, à vos stylos... Prêts ? Signez !

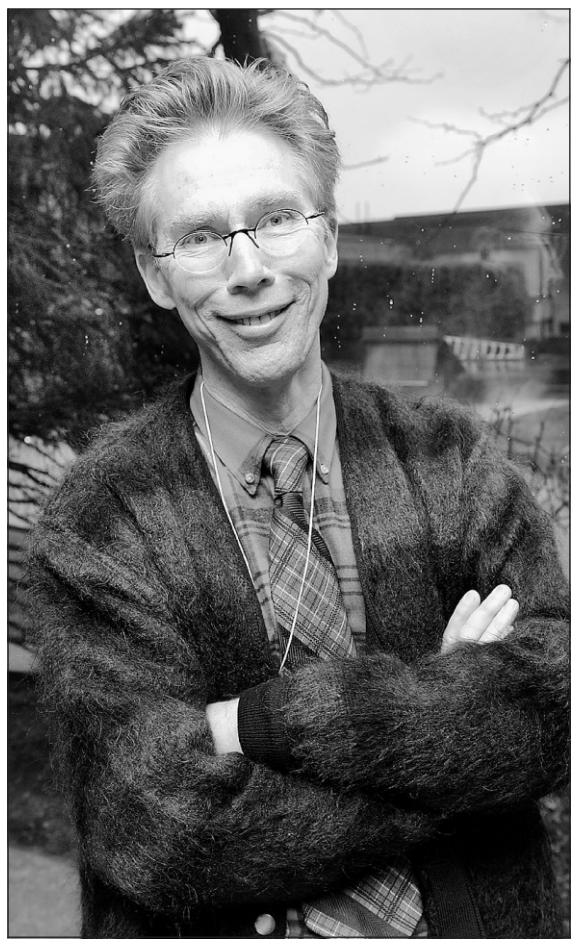


PHOTO PIERRE CÔTÉ, LA PRESSE ©
Michael Hoeye

PHOTO ALAIN ROBERGE, LA PRESSE ©
Bryan Perro

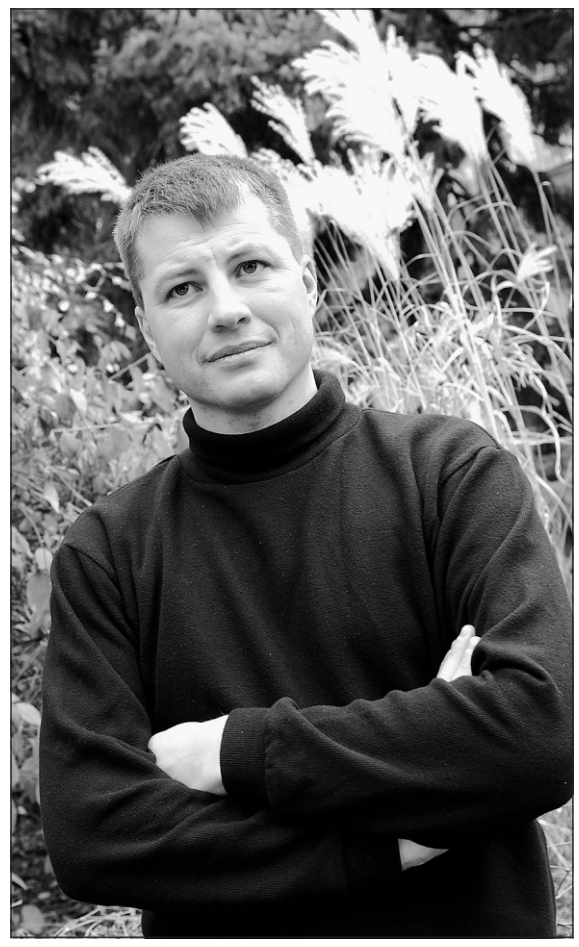


PHOTO PIERRE CÔTÉ, LA PRESSE ©
Érik L'Homme

ÉRIK L'HOMME sera au stand Gallimard de 10 h à 11 h et de 14 h à 15 h.

SUGGESTIONS POUR AUJOURD'HUI

Journée scolaire aujourd'hui et dernier jour du 26e Salon du livre de Montréal qui se terminera par la remise du Prix Grand Public Salon du livre/*La Presse* décerné par les visiteurs. Nos prédictions : Marie Laberge ne gagnera pas cette année.

Journée scolaire aujourd'hui, donc beaucoup d'entrevues avec des écrivains jeunesse pour le bénéfice des enfants et des adolescents.

12 h 30 — Brian Perro, conteur
À L'Agora
Il paraît que la série *Amos Daragon*, de Brian Perro, aux Intouchables, connaît un immense succès auprès des jeunes. Perro, qui est un conteur, partagera ses contes.

17 h — Remise du Prix Grand Public
Au Carrefour
Voici la liste des finalistes pour le Prix Grand Public, proposés par l'Association des libraires : Stéphane Bourguignon (*Un peu de fatigue*) ; Chrystine Brouillet (*Indésirables*) Pierre Cayouette (*Robert Piché aux commandes du destin*) Arlette Cousture (*Tout là-bas*) ; Pauline Gill, (*Le Fils de la cordonnière*) ; Normand Lester, (*Livre noir du Canada anglais 2* — le troisième vient de paraître) ; Yann Martel (*Histoire de Pi*) ; Denis Monette (*La Maison des regrets*) ; Pierre Morency (*L'Heure du loup*) ; Guillaume Vigneault (*Chercher le vent*).

ARTS ET SPECTACLES

NATHALIE PETROWSKI

Wilfred Perdu, Hollywood PQ

Les historiens me corrigeront si je me trompe, mais je retiens 1978 comme l'année officielle de la naissance de l'expression « Hollywood PQ ». Notez que je parle d'expression, et non de réalité physique. Le Hollywood PQ de brique et de mortier des cités et mégastudios de cinéma a vu le jour beaucoup plus tard. Reste que, en 1978, l'expression « Hollywood PQ » a fait son entrée à la fois dans l'inconscient collectif québécois et sur la scène du Quat'Sous.

Je m'en souviens comme si c'était hier. Dans le mouchoir de poche qui tient lieu de foyer au Quat'Sous, je vois encore Geneviève Bujold, cachée derrière ses lunettes noires, faire semblant de ne pas remarquer l'actrice Bibi Anderson debout près des toilettes. Je revois tout le gratin montréalais de l'époque réuni pour assister à la naissance d'un auteur encore inconnu mais déjà très bien *connecté*. Il s'appelait et s'appelle toujours Marc Drouin. *François Perdu, Hollywood PQ* était son baptême de feu dans le merveilleux monde du showbiz, mais aussi le prélude à la création, quatre ans plus tard, de la comédie musicale *Pied de poule*.

Au dire de Drouin, le baptême se solda par une descente en flammes par la critique, qui le crucifia sur la place publique.

Si ce fut le cas, je n'étais pas au nombre des détracteurs. J'avais adoré cette petite pièce en forme de BD caustique qui dénonçait le narcissisme et la mégalomanie du show-business. Tout comme j'ai adoré la première mouture de *Pied de poule*, lancée en 1982 à la Polonaise, rue Prince-Arthur.

Vingt ans plus tard, je suis toujours aussi enthousiaste. Le *Pied de poule* qui vient de s'installer au Théâtre Outremont n'a pas pris, à mes yeux, une ride. Le livret de Drouin, centré autour d'un *nobody* ramassé dans la rue par un puissant producteur qui fait de lui la « saveur du mois », est toujours aussi drôle et irrévérencieux. La musique revampée de Robert Léger tient encore la route. Quant aux comédiens, ils sont aussi inconnus que l'étaient à l'époque Normand Brathwaite et Marc Labrèche — et aussi efficaces.

Pied de poule est encore plus d'actualité qu'au moment de sa création.

Mais le plus fascinant de l'entreprise, c'est que *Pied de poule* est encore plus d'actualité qu'elle ne l'était au moment de sa création. Tellement d'actualité que, à mesure que l'histoire se déploie, un nom nous vient immédiatement à l'esprit. Celui de Wilfred Le Bouthillier.

Comme François Perdu, Wilfred est un pur produit de la pensée magique d'un producteur et de sa machine. Son ascension est aussi rapide et fulgurante que celle de François Perdu. Et bien qu'il soit encore tôt pour spéculer, on peut supposer que Wilfred risque de disparaître aussi vite qu'il est apparu, façon François Perdu ou Roch Voisine...

Comme le dit si bien l'adage : le succès est une côte que l'on monte à pied et que l'on redescend en bicyclette, sinon en vélo de course.

////////////////////////

Mais revenons à l'expression « Hollywood PQ ». Non seulement est-elle passée dans le langage courant, mais elle est devenue une réalité immobilière et un moteur économique.

Marc Drouin avait imaginé une mégacité du cinéma du nom de Hollywood PQ, érigée parmi les pavés du Vieux-Montréal. Dans les faits, deux mégacités ont vu le jour à peu près en même temps : celle de Mel Hoppenheim et de Michel Trudel dans le technoparc, à côté de la Cité du Havre, et la Ciné-Cité de Paul Bronfman et de la SGF, dans l'ancienne base militaire de Saint-Hubert.

Marc Drouin s'est peut-être trompé sur la géographie et le nombre, mais pas sur la mégalomanie qui a fondé l'édification des deux cités.

Pour s'en convaincre, il suffit de consulter les journaux de l'époque.

« Avec Cité-Ciné, on estime que 75 millions de dollars de nouvelles productions étrangères s'ajouteront annuellement. Le nombre d'emplois pourrait être faramineux ! » déclarait triomphalement Bernard Landry le jour de l'inauguration des studios de Saint-Hubert.

Quatre ans plus tard, des dettes de 23 millions ont forcé Ciné-Cité à se mettre sous la protection de la loi sur la faillite.

Le retrait de la SGF et la compétition féroce que lui a livrée Mel, son frère ennemi, ont signé l'arrêt de mort du studio de Saint-Hubert. Ainsi va la vie à Hollywood PQ.

Malheureusement, ce n'est pas la seule tuile qui s'est abattue sur son fragile édifice.

On apprenait la semaine dernière qu'un bras de fer est engagé entre les producteurs américains qui viennent tourner chez nous et l'Association des producteurs québécois (APFTQ).

Jusqu'à maintenant, tout allait pour le mieux dans le meilleur des mondes. Les productions américaines débarquaient en ville avec leurs stars et leurs millions, payaient une cotisation de 14 000 $ à l'APFTQ et merci, bonsoir.

Cette belle indifférence a été compromise récemment lorsque l'APFTQ a demandé en commission parlementaire qu'on lui accorde le statut de négociateur principal face aux productions américains qui tournent ici.

Quatre compagnies américaines — Grand Slam Productions, MGM, Paramount et V-Truth Productions — ont répondu non par la bouche de leurs avocats, expliquant qu'elles ne veulent rien savoir de l'APFTQ et préfèrent continuer à négocier leurs propres ententes avec les syndicats d'acteurs et de techniciens (qui, en passant, leur donnent raison).

Pour ajouter du poids à leurs arguments, les Américains ont menacé de prendre leurs cliques et leurs claques et d'aller tourner ailleurs.

À l'époque où le dollar canadien était aussi faible qu'attirant pour les Américains, une telle menace aurait été à prendre avec un grain de sel. Plus maintenant.

En l'espace de quelques mois, les signes inquiétants se sont multipliés. Il y a eu l'élection d'Arnold Schwarzenegger, farouche opposant aux tournages au Canada, qui risque de peser de tout son poids politique pour freiner l'exode des productions vers le Nord.

La remontée du dollar canadien n'a pas arrangé les choses.

Non plus que la concurrence féroce que nous livrent de petits pays comme la Roumanie, qui offre une main-d'oeuvre compétente pour une bouchée de pain.

Bref, n'en déplaise aux producteurs québécois, Hollywood PQ est plus menacé que jamais. Une déclaration de guerre n'y changera rien. Ou plutôt si : une déclaration de guerre risque de torpiller Hollywood PQ à jamais et de le renvoyer dans le monde charmant mais néanmoins fictif de Marc Drouin.

THÉÂTRE

Benoît Vermeulen, avec et sans Masques

CHANTAL GUY
COLLABORATION SPÉCIALE

« Je crois que je crée toujours avec mon énergie d'adolescent, lance le metteur en scène et acteur Benoît Vermeulen quand on lui demande ce qui le passionne tant dans cet épisode marquant de la vie qu'est l'adolescence. Pour moi, ç'a été une période importante, surtout du point de vue artistique. C'était une ébullition. Je me reconnais encore là-dedans. Je ne me sens pas tout à fait un adulte. Dans ma tête, j'essaie encore de me sortir de mon adolescence ! »

C'est vrai qu'il a parfois une tête d'ado, surtout quand il éclate de rire. Les jeunes, il les fréquente depuis assez longtemps pour ne pas avoir eu le temps d'oublier qu'il a déjà eu leur âge. En 1989, Benoît Vermeulen a fondé avec Monique Gosselin et Sylvain Scott le Théâtre Le Clou, une compagnie consacrée au public adolescent, qui s'occupe aussi du concours *Les Zurbains*, qui monte professionnellement de courtes pièces écrites par des jeunes.

La pièce _Romance et Karaoké_ met en scène cinq personnages qui sont conscients d'être regardés.

Une quinzaine de productions plus tard, Le Clou s'est distingué à la dernière Soirée des Masques avec la pièce *Au moment de sa disparition* (de Jean-Frédéric Messier) qui a remporté le Masque de la meilleure production jeune public, mais aussi les prix très convoités du meilleur texte original et de la meilleure mise en scène. Un événement rare pour une pièce qui cible un public en particulier. Ce qui ravit bien sûr le metteur en scène, qui se rappelle les moments difficiles du théâtre jeunesse depuis l'existence du Clou.

« Quand il y a eu des coupes budgétaires en éducation au milieu des années 90, ç'a beaucoup fait mal au théâtre pour ados, dit-il. Avant les Masques, il y avait déjà une belle remontée, ce qui fait que nous voyons ces récompenses comme des cadeaux, comme un appui du milieu. Les diffuseurs sont plus sensibilisés et la curiosité du public est éveillée. »

La conscience d'être regardé

On attend donc avec intérêt la nouvelle pièce du Théâtre Le Clou, *Romances et Karaoké,* qui commence sa carrière cette semaine à la Maison Théâtre. Un travail de deux ans, résultat d'une étroite collaboration entre Benoît Vermeulen et l'auteur Francis Monty (*Ubu sur table*), née d'une idée bien spéciale : les petits groupes de spectateurs qui chahutent aux représentations. « Nous sommes partis d'un constat un peu banal : il y a souvent une petite *gang* de jeunes qui niaisent dans le fond de la salle pendant un spectacle. Les acteurs et les autres spectateurs se sentent agressés par ça, et ça me rendait malheureux. Je voulais susciter l'inverse, c'est-à-dire faire en sorte que ce soit agréable pour les acteurs que les jeunes réagissent. Le travail de recherche s'est fait là-dessus. »

Romances et Karaoké n'est pas un « *show* d'intervention » note le metteur en scène, en ajoutant que le but n'est pas de faire de la discipline... En fait, la pièce met en scène cinq personnages qui sont conscients d'être regardés. Une mère organisant des karaokés et quatre jeunes (deux gars, deux filles) vivant des chassés-croisés amoureux. « Il y a une part d'improvisation dans cette pièce dont l'histoire n'est pas linéaire. Il y a toujours un rapport direct avec la salle. Elle permet de réagir énormément. »

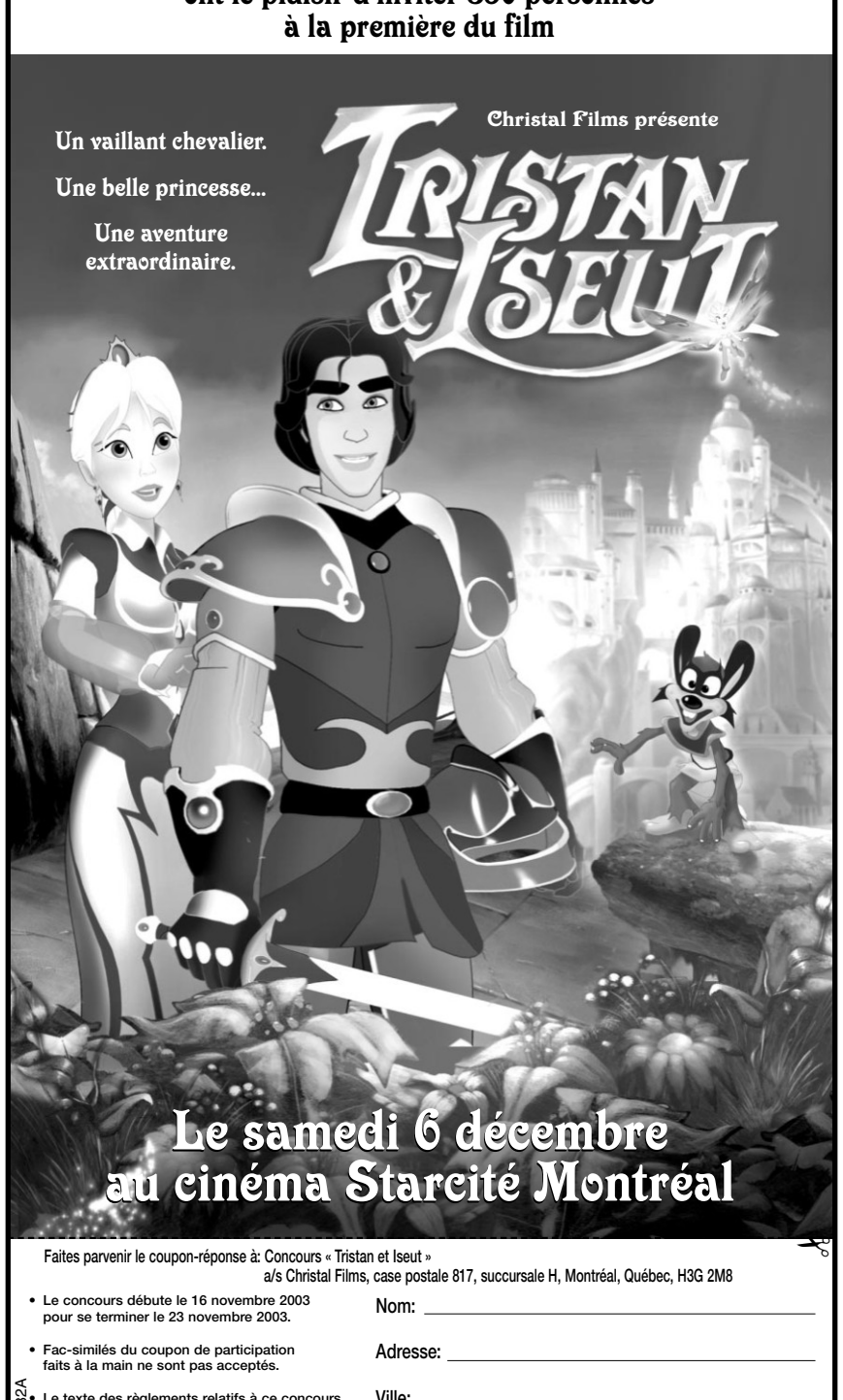
Le regard des autres qui pèse sur soi, que les personnages subissent par le public mais aussi entre eux, n'est-ce pas l'une des caractéristiques de l'adolescence ? Cette extrême conscience d'être scruté à la loupe, dans ses moindres détails ? Cette difficulté de concilier ce que l'on est et ce que l'on veut projeter ? « *Romances et Karaoké*, c'est exactement ça, explique Benoît Vermeulen. J'ai l'impression que cette pièce est encore plus adolescente que les dernières, parce qu'elle traite de ce sujet crucial, c'est-à-dire du personnage que l'on joue en société. Ce que je suis, ce que les autres vont penser de moi, ce que j'aimerais être, la peur du ridicule. C'est aussi une caractéristique du monde adulte, mais c'est plus intense à l'adolescence, parce qu'il y a l'importance de l'image, avec la mode, la musique. C'est d'ailleurs la particularité du théâtre pour ados, comparé au théâtre pour enfants ou pour adultes. Les détails comme le *look* d'un personnage ou la musique qu'il écoute sont très importants pour eux. Ces détails sont très codés et donnent une foule d'informations sur ce que sont les personnages. »

Benoît Vermeulen refuse de faire la morale à son jeune public et ne se voit pas comme un missionnaire, puisqu'il a tant appris à son contact. « Si j'avais à leur dire une seule chose, ce serait : il n'y a pas juste ce qu'on pense qu'il y a dans la vie. Il y a l'art aussi, qui, personnellement, m'a fait beaucoup de bien à l'adolescence et encore aujourd'hui. Et à côtoyer les jeunes, à lire les textes qu'ils écrivent pour *Les Zurbains*, on découvre que l'acte de créer est éternellement renouvelable. »

ROMANCES ET KARAOKÉ de Francis Monty. Mise en scène de Benoît Vermeulen. Pour les 13 à 17 ans. Avec Patrice Bélanger, Marie-Ève Bertrand, Sandrine Bisson, Mathieu Gosselin et Monique Gosselin. Jusqu'au 23 novembre à la Maison Théâtre. Infos : 514 288-7211 ou www.maisontheatre.qc.ca

LA PRESSE 105.7 Rythme FM CHRISTAL FILMS

ont le plaisir d'inviter 350 personnes à la première du film



Faites parvenir le coupon-réponse à: Concours « Tristan et Iseut »
a/s Christal Films, case postale 817, succursale H, Montréal, Québec, H3G 2M8

- Le concours débute le 16 novembre 2003 pour se terminer le 23 novembre 2003.
- Fac-similés du coupon de participation faits à la main ne sont pas acceptés.
- Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez CHRISTAL FILMS.
- La valeur des prix offerts est d'environ 2100 $.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Code postal: _____ Tél.: _____

3186382A

Caféine vous amène au pays du café !

À GAGNER 10 voyages au Costa Rica

Du 20 octobre au 21 novembre 2003

Valeur des prix offerts 46 300 $

Demain à Caféine
Le commentaire sportif de Michel Bergeron dès 6 h
TQS .ca

Pour participer, vous devez remplir le coupon de participation dans La Presse et regarder Caféine du lundi au vendredi dès 6 h.

3184262A

CONCOURS Caféine le show du matin LA PRESSE TQS

Nom : _____ Prénom : _____
Adresse : _____ Ville : _____
Code postal : _____ Tél.(1): _____ Tél.(2): _____

Retourner le coupon de participation à l'adresse suivante :
Concours Caféine : 550, rue McGill, Montréal, Qc H3C 5R1
Règlement disponible à TQS. Ce concours s'adresse aux personnes de 18 ans et plus.
Les fac-similés ne sont pas acceptés.

Coupons publiés du lundi au jeudi, jusqu'au 18 novembre 2003.

ARTS ET SPECTACLES

Les Disciples de Massenet : sympathique 75e

CLAUDE GINGRAS

Le concert de 75e anniversaire des Disciples de Massenet se doublait d'une fête. Un décor, avec un gros « 75 » rouge au milieu, surmontait les gradins sur lesquels prenaient place les 37 choristes (38 nommés dans la brochure-souvenir) ; ceux-ci, hommes et femmes, étaient entrés en procession, dans l'obscurité, et portant des bougies, car leur première pièce était le célèbre *Gospodi pomilui* de la liturgie russe orthodoxe ; des jeux d'éclairage allaient d'ailleurs accompagner le déroulement du programme de deux heures ; un président d'honneur, venu de la Banque Nationale, signala la présence de plusieurs personnalités et un présentateur faisait précéder les pièces d'un commentaire instructif ; différents instruments s'ajoutaient occasionnellement au choeur et on eut même droit à un petit numéro de danse ; l'événement était enregistré et fera l'objet d'un disque compact ; en fin de concert, une pluie de confettis tomba sur les participants en même temps que l'ovation d'une salle Claude-Champagne bien remplie.

Ce fut une soirée sympathique, davantage qu'un concert mémorable. Le parcours des Disciples de Massenet est plus que valable. Pendant longtemps le choeur important dans cette ville, les Disciples ont chanté avec l'OSM et avec des chefs tels que Beecham, Klemperer, Krips et Monteux, et ils ont fait plusieurs tournées en Europe. Ils ont eu aussi des fréquentations moins reluisantes.

Après Charles Goulet, leur fondateur et premier directeur, ils ont connu sept chefs. Le dernier s'appelle Lucie Roy. Elle est là depuis janvier 2001 et, sur la foi de ce concert, je crois qu'il s'agit d'un bon chef. Elle est dynamique et elle lance aux différentes sections des indications toujours claires.

Autrefois, les Disciples pouvaient chanter mollement et assez faux. Ce problème n'a refait surface qu'une fois samedi : dans la *Barcarolle* des *Contes d'Hoffmann*, morceau d'ailleurs trop haut pour les sopranos et les ténors. De plus, quelques voix entendues en solo n'étaient pas au point et la diction ne rendait pas justice au texte d'Apollinaire dans *Le Pont Mirabeau*, de Lionel Daunais, le légendaire partenaire de Goulet à l'opérette. Mais partout ailleurs, c'est-à-dire la plupart du temps, le produit offert par Lucie Roy était plus que satisfaisant : une masse chorale équilibrée, d'une belle justesse et d'un beau fondu, et capable de réelles nuances.

On regrettait simplement que ce programme de 75e anniversaire n'ait pas été plus substantiel. Il y avait là beaucoup trop de petites pièces : du Mozart, du Raymond Lévesque, du gospel et quoi encore. Par ailleurs, les Vivaldi avec piano (!) étaient on ne peut plus anachroniques et le sec arrangement du *Gloria* de Poulenc évoquait quelque Stravinsky. Chantant à travers une laryngite, Monique Pagé fut presque héroïque.

Autant que la direction alerte de la nouvelle *maestra*, il faut signaler l'endurance de la pianiste Huberte Lanteigne, en scène du commencement à la fin. Un mot aussi sur l'impeccable présentateur, Jean-François Porlier.

PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE ©

Les Disciples de Massenet, en concert de 75e anniversaire samedi soir.

LES DISCIPLES DE MASSENET, avec piano et ensemble instrumental. Dir. Lucie Roy. Soliste : Monique Pagé, soprano. Samedi soir, salle Claude-Champagne de l'Université de Montréal.

RDI Le Réseau de l'information de Radio-Canada

CE SOIR

19h30

LA PART DES CHOSES

BANDE DESSINÉE ET CARICATURE

Je reçois Mordillo, Godin et Chapleau et devinez quoi !, on parle bd et caricature comme miroir d'un monde un peu fou.

20h

GRANDS REPORTAGES

RÉGIME DE TERREUR EN CORÉE DU NORD

Son peuple crève de faim, l'économie du pays est en ruine, mais les démonstrations du pouvoir de Kim Jong Il sont hallucinantes et intimident l'Occident.

3181197A

voilà! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

THÉRÈSE PARISIEN
COLLABORATION SPÉCIALE

19H30 2
RUMEURS
Pas facile pour Benoît et Esther de garder secrète leur mémorable rencontre de la semaine dernière. Hélène se trouve « vieille, laide, foutue » et déprime... À voir absolument : il y a des moments délicieux dans l'épisode de ce soir !

19H30 35
FUN NOIR
Pauline L'Archevêque de Rawdon a participé au concours *Invite-moi* à *Fun noir*... Ça va être sa fête, avec Rémy Girard, Steeve Diamond et Laurent Paquin.

19H30 RDI
LA PART DES CHOSES
Caricaturistes et dessinateurs prennent un malin plaisir à nous faire réfléchir sur les aberrations de notre monde. L'animateur en parle avec Serge Chapleau, Éric Godin et Guillermo Mordillo.

20H00 ABC
BRITNEY SPEARS : IN THE ZONE
Y a-t-il des fans de Britney dans la salle ? Branchez-les sur ce spectacle haut en couleurs où la star se met à nu, mais ne nous tenez pas responsable des propos tenus par la principale intéressée !

20H00 10
ANNIE ET SES HOMMES
Dernier épisode original avant les fêtes. Ce soir, le père de Hugo débarque en ville !

21H00 2
HUMORISTES À TABLE
Marie-Lise Pilote, Martin Petit, Maxim Martin et Bruno Landry échangent sur les relations hommes-femmes.

	CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO	
SRC	2 9 13	Aujourd'hui (17:00)	L'union fait la force	Virginie	Rumeurs	L'Auberge du chien noir		Humoristes à table / Marie-Lise Pilote		Le Téléjournal/Le Point		**FANTÔMES DU MISSISSIPPI (5)** avec Whoopi Goldberg		4	4	RC
TVA	4 7 8 t 10	Le TVA 18 heures	Ultimatum	La Bonne Étoile	...Star Académie	Annie et ses hommes		Le Petit Monde de Laura Cadieux (5/7)		Le TVA	Merci bonsoir / Peter Mac Leod	Michel Jasmin / Michel Forget (23:17)		7	7	TVA
TQc	15 17 24 45	Macaroni tout garni	Ramdam	Diabolo menthe	1045, rue des Parlementaires	Points chauds / Palestine: l'Intifada... et après?		L'oeil ouvert / Une petite Vietnamienne au pays de l'oncle Sam			Le Vrai Monde	Diabolo menthe	Cultivé et bien élevé	8	8	TQ
TQS	16 30 35	Grand Journal (16:30)	Flash / Garou, Sting	Loft Story	Fun noir & Cie	**SERMENTS MORTELS (6)** avec Holly Marie Combs, David Lipper				Le Grand Journal		110%	Loft Story	5	5	TQS
CTV	12	News		Access H.	eTalk Daily	Britney Spears: in the Zone		The O.C.		CSI: Miami		CTV News	News	11	11	CTV
	8			eTalk Daily	Jeopardy									45	61	
	CBC 6	CBC News: Canada Now		This Hour...	...Air Farce	Paul Anka: RSVP				The National		The National	ZeD (23:25)	13	13	
	ABC 22	Simpsons	ABC News	Will & Grace		Britney Spears: In the Zone		NFL Football / Steelers - 49ers						22	22	
	CBS 3	News		CBS News	E.T.	Yes, Dear	...Standing	...Raymond	...Half Men	CSI: Miami		News	Late... (23:35)	21	21	
	NBC 5	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Fear Factor		Las Vegas		Average Joe			Tonight... (23:35)	18	23	
PBS	33	The Newshour		Bus. Report	Profile	Antiques Roadshow / Charlotte, N.C.		American Experience / The Kennedys: The Father (1/2)				BBC World News	Charlie Rose	43	64	PBS
	57	BBC News	Bus. Report	The Newshour										46	24	
CÂBLE	A&E	City Confidential		American Justice		Biography / James Brolin		Cold Case Files		City Confidential		Third Watch		73	39	CÂBLE
	ARTV	Bibliotheca	Le Garage	L'Héritage		Grands Spectacles: All that jazz				Palettes	Prise de vues	Viens voir... / Pierre Lebeau		31	31	
	BRAV	Videos	Road to Avonlea		The Rings of Saturn		**NIGHT MAGIC (4)** avec Nick Mancuso, Carole Laure				Strip Search	Law & Order		72	34	
	CD	Sans détour / Je me souviens		Chasseur de crocodiles		Méga Construction		Biographies / Mick Foley		NYPD Blue		Vidéo Patrouille		20	20	
	CS	Prévention des toxicomanies		Le Folklore	Commission scolaire...		Mondialisation	...Langagier	...entreprises touristiques		Contes...	Projet d'entreprise		47	26	
	DISC	Wacky & Wild / ...Cats		Daily Planet		Monster House		Monster Garage		Frontiers of Construction		Daily Planet		37	37	
	EV	Documentaires / Ami chilien		Mexico VR	...pratique	Zone limite	Airport	...Jardins	Odysseus	...France	Tendances...	Entrada	...Stones	23	51	
	FC	All that	The Brendan	...so Raven	Jett Jackson	Boy Meets...	...Heartbeat	**LITTLE SPIES (5)** avec Mikey Rooney			Boy Meets...	The Brendan	Alf		67	
	FOX	That '70s Show	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	Joe Millionaire				7th Heaven		Everwood		36	46	
	GBL-Q	Global News	National	Train 48	E.T.	Fear Factor		...Raymond	...Half Men	Average Joe		Global News	Sports	3	3	
	HI	Les deux font la loi		Trouvailles et Trésors		Made in Québec / Parlement		JAG		**VOTEZ MCKAY (4)** avec Robert Redford, Peter Boyle				25	53	
	HIST	Legends of Hockey		Tour of Duty		Turning Points / The Patriot...		Fortress Australia		Conduct Unbecoming		Quest for the Bay		49	47	
	LIFE	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	...Homes	Fashion File	Extra	Matchmaker	Dogs, Jobs	Zoo Diaries	Animal Miracles		Extra	Matchmaker	71	29	
	MMAX	Max Musique		Salut les amoureux!		Musicographie / Sting		Génération 80		...Élégance	Benezra	Musicographie / Sting		32	48	
	MP	Top 5 anglo	Top 5 franco	InfoPlus	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips			Les Pouces	Banzai	S*P*A*M	...attaquent	30	30	
	MTL	La Forza del Desiderio		That '70s	Repertoire	Yes, Dear	...Standing	Las Vegas		Extreme Makeover		...arménien	Late... (23:35)	14	14	
	NW	BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now		Sports Jrnl	Fashion File	The National		The Passionate Eye		Sports Journal	Fashion File	48	25	
	RDI	Le Journal	Cap. Actions	Le Monde	La Part...	Régime de terreur en Corée du Nord		Le Téléjournal/Le Point		Le Monde	La Part...	Le Journal RDI		19	19	
	RDS	Sports 30...	Sports 30		Dans la LNH	Tennis Masters Series / Masters Cup - finale				Sports 30		Les Combats ultimes TKO		33	33	
	S+	Brigade des mers		Médicopter		Balko		Témoins silencieux		Les Soprano		Sexe à New York		24	52	
	SHOW	This Hour...	Made in...	Poltergeist		Cold Squad		Paradise Falls		Queer as Folk		**JESUS OF...** (23:05)		40	40	
	SPA	Outer Limits		PSI Factor		Stargate SG-1		Firefly		Buffy the Vampire Slayer		Angel			32	
	SPN	Sportsnetnews	The Business	Hockeycentral	Hockey / Sabres - Sénateurs					Sportsnetnews		Hockey / CHL - Russian Selects		38	38	
	TFO	Amandine...	Volt	Panorama		Impacts		**LA DERNIÈRE FÊTE (4)** avec C. Rampling			Le Feu sacré	Panorama				
	TLC	Clean Sweep		The Secrets of Forensic...		Trauma / Trick or Trauma		Resident Life / Just Breathe		Maternity Ward		Trauma / Trick or Trauma		39	27	
	TSN	Off the Record	Sportscentre	...Hockey	PBA Bowling			WWE Raw				Sportscentre		28	28	
	TTF	Moi Willy...	Sacré Andy!	Yakkity Yak	Ratz	Porcité	Fred...	Les Simpson	Henri, gang	South Park	La Clique	Les Simpson	Déchiqueteurs	34	45	
	TV5	On a tout essayé (18:10)		Journal FR2	Vie privée, vie publique / Violences conjugales...				Isabelle...	Le Journal	...un monde	Campus / Culture et Divertissement		15	15	
	TVO	Wazooo! (18:10)	CG Kids	Canada: A People's History		Studio 2		Inspector Morse				... (23:05)	... (23:35)	74	56	
	VIE	2e Peau	...Nicolas	Décore ta vie	Métamorphose	Diagnostic: inconnu		Jeux de société / Les Drogues		Décore ta vie	Métamorphose	...la cigogne	2e Peau	35	44	
	VOX	... (17:30)	Regard'D	Le Guide de l'auto		Café Internet	Mosaïque	L'Équipe		Libre-service	L'Agenda	La Justice...	Politiquement	9	9	
	VRAK	...ma faute	...galaxie	Une grenade	Degrassi...	Dawson		Vice Versa	Réal-TV					16	16	
	YTV	Spongebob	Justice...	Teen Titans	Yvon of...	Dragon Ball	Dragon Ball	Goosebumps	Radio Active	Ready or not	Big Wolf...	Addams...	My Family	44	18	
	Z	Au-delà du réel		...Nerdz	...c'est fait	Farscape		Aux frontières de l'inexpliqué		Cour à "Scrap"		La Porte des étoiles		26	54	
	CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO	

ARTS ET SPECTACLES

DANSE

Histoire de famille et d'exil

STÉPHANIE BRODY
COLLABORATION SPÉCIALE

Exodo, la plus récente oeuvre de la compagnie Danzahoy.

Qui a dit que nul n'était prophète en son pays ? Bien sûr, c'est d'abord lors d'un exil à Londres, dans les années 80, que les danseuses vénézuéliennes Luz et Andriana Urdaneta ont eu la chance de travailler avec des compatriotes latino-américains. De retour à Caracas, elles se sont empressées de fonder le Centre de danse latino-américain qui leur a permis de poursuivre avec succès l'aventure amorcée en Angleterre : infuser dans la danse contemporaine de leur pays, jusqu'alors très influencée par les courants Graham et Cunningham, une touche proprement vénézuélienne.

Dans le cadre de la série Danse Danse, les Montréalais pourront découvrir *Exodo*, la plus récente oeuvre de la compagnie Danzahoy et le résultat du subtil métissage imaginé par la famille Urdaneta.

En plus de 20 ans, Luz et Andriana Urdaneta, ainsi que Jacques Broquet (Français d'origine et mari d'Adriana) ont créé, collectivement ou individuellement, une trentaine d'oeuvres. Histoire de propager la bonne nouvelle et d'assurer une relève, ils dirigent aussi l'école de danse Danzahoy, organisent des activités d'animation communautaire et des spectacles pour enfants.

Lorsqu'on demande à Luz Urdaneta de définir ce qui donne à sa danse son caractère vénézuélien, elle hésite : « Ce n'est pas simple à expliquer, explique la chorégraphe en riant. Nos ancêtres ne se sont pas implantés dans de grandes cités comme l'ont fait les Indiens du Mexique, par exemple. Nous descendons plutôt de guerriers nomades. Ensuite, parce que le pays est situé sur la côte des Caraïbes, nous avons subi des influences de partout dans le monde. Cela fait des Vénézuéliens des gens très cosmopolites et spontanés, dotés d'une grande capacité d'adaptation. Nous cherchons donc à cerner notre façon de bouger, nos rêves et notre dramaturgie. En fait, quand je crée, je cherche simplement à respecter ce qui émerge et qui est naturellement empreint de notre essence. »

Ainsi, lorsque Rodolfo Mederos, un des compositeurs invités à se joindre à la création d'*Exodo*, a proposé à Luz Urdaneta d'utiliser une musique de tango, la chorégraphe a dû trouver une façon de s'identifier à cette danse de l'Argentine, sans tomber dans les clichés. « Or, en studio, dès les premières improvisations, les danseurs se sont instinctivement branchés sur le joropo, une danse traditionnelle du Venezuela dont les rythmes très saccadés et intermittents rejoignent très bien ceux du tango. »

Par ailleurs, le tango, c'est aussi l'exil, celui du corps, mais aussi celui des âmes en péril. Et quiconque tente de survivre dans les grandes métropoles latino-américaines, rongées par le crime et le marasme économique, comprend cette douleur, qu'il soit de Caracas ou de Buenos Aires.

« *Exodo* porte un regard sur les hommes qui s'oublient dans ce chaos. On cherche les réponses en dehors de nous-mêmes, alors qu'elles sont enfouies en nous », précise Luz Urdaneta, avant d'ajouter qu'elle doit constamment se tenir aux aguets lorsqu'elle circule dans Caracas, pour éviter d'être attaquée, volée ou même kidnappée.

A-t-elle déjà voulu repartir ? « Oui, j'avoue y avoir pensé, mais toute ma vie est à Caracas, ma famille, mes 23 ans de création aussi. Ce n'est pas si facile de tout quitter. » En conséquence, la chorégraphe persiste et signe, puisant son énergie dans sa famille et dans l'espoir que les Vénézuéliens et le public étranger trouvent des ports d'attache au coeur de ses créations.

EXODO, de la compagnie Danzahoy, du 20 au 22 novembre au Centre Pierre-Péladeau ; infos : 514 987-6919.

FLASH

TOURNAGES

Ottawa veut stimuler l'embauche de Canadiens

Le gouvernement fédéral a révisé le traitement fiscal des productions de films et de vidéos afin d'augmenter les bénéfices pour les productions qui utilisent plus d'employés canadiens. Ce changement survient au moment où la grogne s'installe en Californie concernant les productions hollywoodiennes tournées au Canada. Ce nouveau traitement fiscal, croit Ottawa, donnera un coup de pouce aux productions canadiennes tout en incitant les compagnies étrangères à embaucher des Canadiens lorsqu'elles tournent ici.

SPECTACLES

CINÉMAS INDÉPENDANTS

BON VOYAGE
Cinéma Beaubien : 12h30, 14h45, 17h, 19h15, 21h30.

CABINET DU DOCTEUR FERRON (LE)
Cinéma Parallèle : 15h, 19h15.

CAPTURING THE FRIEDMANS
Cinéma du Parc (2) : 15h, 17h.

100 % BIO
Cinéma Parallèle : 13h, 17h15, 21h15.

ELEPHANT
Cinéma du Parc (1) : 15h15, 17h15, 19h15, 21h15.
Ex-Centris (salle Fellini) : 15h15, 17h, 21h.

ICHI THE KILLER
Cinéma du Parc (2) : 21h50.

IL EST PLUS FACILE POUR UN CHAMEAU...
Cinéma Beaubien : 12h, 14h15, 16h30, 18h45, 21h.

LA FACE CACHÉE DE LA LUNE
Cinéma Beaubien : 12h15, 14h30, 16h45, 19h, 21h15.
Ex-Centris (salle Cassavetes) : 14h, 16h10, 19h30, 21h35.

MULHOLLAND DRIVE
Cinéma du Parc (2) : 19h05.

ONCE UPON A TIME IN THE MIDLANDS
Cinéma du Parc(3) : 15h, 17h, 19h, 21h.

RENCONTRES INTERNATIONALES DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL
Cinéma ONF. Renseignements : (514) 499-3676.

MUSIQUE

POLLACK HALL DE L'UNIVERSITÉ McGILL
Orchestre de chambre McGill. Dir. Alexander Brott et Boris Brott. Sonates L. 104 ET 188 (scarlatti, arr. Brott),, *Poème pour la Liberté (Hétu), Quatuor op. 95 (Beethoven, arr. Mahler), Adagietto de la Symphonie no 5 (Mahler), Quatuor Der Tod und das Mädchen (Schubert, arr. Mahler) : 19H30.*

SALLE PIERRE-MERCURE
Quatuor de saxophones Quasar et Quatuor de percussions Quad. Dir. Walter Boudreau. Caron, Collard, OESTERLE, Nilsson, Gubaidulina. Société de Musique contemporaine du Québec : 20h.

VARIÉTÉS

CABARET MUSIC-HALL (2111, Saint-Laurent)
Louise Forestier : 20h.

CAFÉ CAMPUS (57, Prince-Arthur E.)
Les Alchimistes : 20h30.

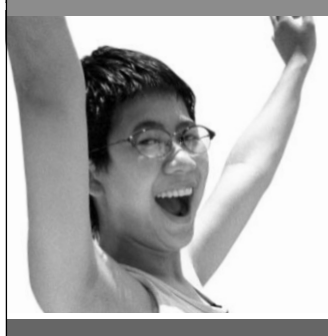
PETIT CAFÉ CAMPUS (57, Prince-Arthur EA.)
La CIA (Coalition des Improvisateurs anonymes) : 20h30.

Ce soir...
Télé-Québec
telequebec.tv

Palestine : l'Intifada... et après ?

20 h
Points chauds
Après un bilan des plus désastreux, la paix est-elle encore possible ?
Réalisation-coordination : Simon Girard

19 h
Diabolo menthe
Cocktail culturel animé par François-Étienne Paré. Avec François Léveillée, Lhasa De Sela...
Réalisation-coordination : Lynn Phaneuf



21 h
Une petite Vietnamienne au pays de l'Oncle Sam
Deux cultures, deux visions du monde.

Télé-Québec, ça change de la télé
3159569A

Voltige
présente
Cavalia
Une Fantaisie équestre

ENFIN À MONTRÉAL
Après ses succès à Shawinigan et Toronto

« DU JAMAIS VU ! »
– JEAN BEAUNOYER, LA PRESSE

« AUSSI PUISSANT QUE LES MEILLEURS SPECTACLES DU CIRQUE DU SOLEIL. »
– RICHARD OUZOUNIAN, TORONTO STAR

« UN SUPERBE MARIAGE ARTISTIQUE ENTRE L'HOMME ET LE CHEVAL. »
– STEWART BROWN, TORONTO SUN

« UN MONDE ABSOLUMENT FÉERIQUE ! »
– CATHERINE VACHON, TVA

En collaboration avec
BMO Banque de Montréal
Membre de BMO Groupe financier

Du 16 décembre au 4 janvier
Sous le grand chapiteau d'hiver,
angle Métropolitain et Côte de Liesse

Billets en vente: 514 788-8308
1 866 999-8111
cavalia.net

3186632
3186547A
LA PRESSE Canada Bonjour Québec

QUOI FAIRE

Adressez vos communiqués à
Rubrique Quoi faire, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9
quoifaire@lapresse.ca

CETTE SEMAINE

CONFÉRENCES

Les Femmes dans les conflits oubliés : solidarité avec les femmes de la République du Congo, avec notamment Élisabeth Nkonko, Eugénie Mbatika, Arlette Matingu et Rosemonde Lutula, le mardi 18 novembre de 17 h 30 à 20 h, maison Parent-Roback, 110, rue Sainte-Thérèse, salle 105, Montréal. Organisée par la Fédération des femmes du Québec. Contribution volontaire. Rens. : 514 876-0166.

Le Documentaire, instrument de changement social ? avec Yves Bisaillon, Stéphane Drolet, Sophie Bissonnette, Serge Charbonneau et Malcom Guy, le mercredi 19 novembre à 9 h 30, salle Fernand-Séguin, Cinémathèque québécoise, 335, boul. de Maisonneuve Est / métro Berri-UQAM. Coût : 7 $. Rens. : 514 705-0501.

À la défense de nos services publics, avec Mike McBane et Marc Lesage, le mardi 18 novembre à 19 h, au 1956, rue Frontenac / métro Frontenac. Organisée par la Confédération des syndicats nationaux. Entrée libre. Rens. : 514 598-2155.

La Psychologie de l'adolescent, avec Thérèse Bouffard, le mercredi 19 novembre à 19 h, bibliothèque de l'Île-des-Moulins, 855, Île-des-Moulins, à Terrebonne. Coût : 3 $. Rens. : 450 961-2001, poste 1116.

Le système de surveillance électronique planétaire anglo-étasunien, avec Benoit Perron, le mercredi 19 novembre à 19 h, pavillon de l'éducation de l'UQAM, 1205, rue Saint-Denis / métro Berri-UQAM. Organisée par Énergie solaire du Québec. Coût : 10 $. Rens. : 514 392-0095.

Comment régler un conflit malsain de manière pacifique, avec Paulette Vigeant, le mercredi 19 novembre à 19 / 30, bibliothèque Laure-Conan, 4660, boul. des Laurentides (Vimont), Laval. Organisée par le réseau des bibliothèques de Laval. Gratuit. Inscription : 450 662-4975.

La Grèce à vélo, avec Michel Duval, le mercredi 19 novembre à 19 h 30, bibliothèque de l'arr. de Brossard, 7855, av. San-Francisco. Entrée libre. Rens. : 450 463-7130.

Léonard de Vinci, le peintre savant, avec France Caron, le mercredi 19 novembre à 20 h, auditorium Saint-Albert-le-Grand, 2715, chemin de la Côte-Sainte-Catherine, Montréal. Organisée par l'Association culturelle T.X. Renaud. Avec diapositives. Coût : 7 $, 4 $. Rens. : 514 332-4126.

L'état de santé du Saint-Laurent : pourquoi, à quel prix et pour quel avenir ? Avec notamment Hélène Bouchard, Jean-François Cantin et Laurent Lepage, le jeudi 20 novembre à 19 h 30, pavillon Alexandre-de-Sève, local DS-R510, 320, rue Sainte-Catherine Est / métro Berri-UQAM. Organisée par l'Institut des sciences de l'environnement de l'UQAM. Entrée libre. Rens. : 514 987-3000.

La lutte des femmes pour la paix au Moyen-Orient, avec notamment Jaleh Shaditalab, Shahla Abaw et Susan Harvie, le dimanche 23 novembre de 9 h 30 à 17 h, édifice Hall de l'Université Concordia, 1455, boul. de Maisonneuve Ouest. Colloque organisé par Alternatives. Traduction simultanée. Contribution volontaire. Rens. : 514 982-6606, poste 2252.

COURS, ATELIERS

Le Club Démosthène, club de communication et d'art oratoire, tient des rencontres tous les lundis à 19 h, au local de Monovie, 10 007, rue Parthenais, Montréal. Humour, improvisations et débats sont au programme. Coût : 2 $ (carte de membre : 10 $). Rens. : 514 388-9664.

Cours de français. Le Centre Alpha Sainte-Anne (CASA) offre des cours de français gratuits du 5 janvier au 18 mars 2004. Inscription les mardi 18 et mercredi 19 novembre de 9 h à 16 h, au 1050, rue Beaubien / métro Beaubien. Rens. : 514 278-3715.

Cours de dessin. Le Musée des beaux-arts de Montréal offre un cours de dessin les mardi 18, mercredi 19 ou samedi 22 novembre de 14 h à 16 h, pavillon Desmarais, 1380, rue Sherbrooke Ouest. Thème : oeuvres du 20ns> siècle, art africain et océanien. Coût : 16 $. Rens. : 514 285-1600, poste 136.

Le Café Rico présente une rencontre d'information sur le thème *La Tarification de l'eau est-elle compatible avec la reconnaissance du droit fondamental que constitue l'accès à l'eau ?*, animée par Sylvie Paquerot et Jean Lapalme, le mercredi 19 novembre à 19 h (au 969, rue Rachel Est, Montréal). Entrée libre. Rens. : 514 848-2424, poste 3967.

GROUPES D'ENTRAIDE

Comment motiver nos jeunes à l'école, tel est le thème d'une rencontre d'information de l'Association de parents Panda de la MRC L'Assomption, aujourd'hui le 17 novembre à 19 h 30, salle du conseil de l'hôtel de ville de Repentigny (435, rue Iberville). Coût : 5 $. Rens. : www.panda.cyberquebec.com.

La Société canadienne du cancer tient une rencontre avec un groupe d'entraide pour les personnes atteintes du cancer et pour leurs proches, le mercredi 19 novembre de 19 h 30 à 21 h, au 5151, boul. de l'Assomption, Montréal. Inscription obligatoire : 514 255-5151, poste 284.

Le Grenier des petits frères des Pauvres tient une vente de meubles français anciens, les mercredi 19, jeudi 20 et vendredi 21 novembre de 13 h à 20 h et samedi 22 novembre de 13 h à 17 h, au 1380, rue Gilford, Montréal. Rens. : 514 523-8280.

Projet Solidarité Irak présente une soirée bénéfice, le jeudi 20 novembre à 21 h, à la Sala Rosa, 4848, boul. Saint-Laurent, Montréal. Témoignages, vidéo, diaporama, poésie, musique et chansons arabes. Entrée : 15 $. Rens. : 514 284-0122.

Justice réparatrice. Le Conseil des Églises pour la justice et la criminologie organise un forum sur le thème *Sentiers vers une communauté renouvelée*, le vendredi 21 novembre de 16 h 30 à 22 h, auditorium des Dominicains (2175, chemin de la Côte Sainte-Catherine). Gratuit (contribution volontaire). Inscription et rens. : 514 738-5075.

BÉNÉVOLAT

Le CLSC NDG / Montréal-Ouest tient des rencontres d'information sur les différentes manières de faire du bénévolat, aujourd'hui le 17 novembre de 10 h à 11 h, et le mercredi 19 novembre de 13 h à 14 h, au 2525, boul. Cavendish, Montréal. Inscription et rens. : 514 485-7811, poste 1030.

Auprès des écoliers. Le CLSC René-Cassin recherche des bénévoles pour agir comme tuteurs auprès d'enfants dans le quartier Côte-des-Neiges pour les aider à réussir leur année scolaire. Rens. : 514 488-9163, poste 1354.

Auprès des aînés. Entraide Ahuntsic Nord recherche une équipe de conducteurs et de livreurs pour aller porter des repas chauds aux domiciles de personnes âgées, deux mercredis par mois de 10 h 30 à 13 h. Frais d'automobile rémunérés : 0,35 $ / km. Formation offerte. Rens. : 514 382-9171.

L'Opération Nez rouge recherche des bénévoles pour accompagner les personnes qui possèdent une voiture et qui ne se sentent pas en état de conduire durant la période des Fêtes. L'organisme requiert aussi des bénévoles pour du travail bureau. Rens. : 514 256-2510.

Le Centre des femmes de Montréal recherche des chauffeurs et des aides chauffeurs pour recueillir les denrées alimentaires et les jouets destinés à sa campagne de Noël, ainsi que des bénévoles pour confectionner et distribuer des paniers de nourriture et de jouets durant le temps Fêtes. Rens. : 514 842-4780.

FEMMES

Concertation-Femme tient une rencontre d'information intitulée, *L'École québécoise hier et aujourd'hui*, animée par Micheline Jourdain, le jeudi 20 novembre de 9 h à 12 h, au 2005, rue Victor-Doré, suite 220, Montréal. Activité gratuite. Rens. : 514 336-3733.

Le Centre des femmes du Plateau Mont-Royal présente une conférence de Sylvie Haviernick, le jeudi 20 novembre à 13 h 30, sur la mission et les actions réalisées par la Fondation des victimes du 6 décembre contre la violence (au 1022, boul. Saint-Joseph est, Montréal). Entrée libre. Rens. : 514 527-3324.

La Maison Joie de Vivre, centre de jour pour jeunes mamans en difficulté de 14 à 25 ans, recherche des bénévoles pour sa halte garderie, les lundis, jeudis et vendredis de 9 h à 12 h, pour des activités de bricolage avec des enfants de 3 à 5 ans. Rens. : 450 669-7770.

SANTÉ

Virage, groupe d'entraide pour personnes atteintes du cancer, présente une conférence par le Dr Hugo E. Ciaburro sur la reconstruction mammaire, le mardi 18 novembre à 19 h, salon Lucien Lacoste du pavillon Mailloux de l'hôpital Notre-Dame du CHUM (1560, rue Sherbrooke Est). Entrée libre. Réservation : 514 890-8000, poste 28 139.

SRAS et infections respiratoires, tel est le thème d'une conférence du Dr Michel G. Bergeron, le mardi 18 novembre à 19 h 30, auditorium Pasteur de l'INRS-Institut Armand-Frappier, 531, boul. des Prairies, Laval. Présentée par le Musée Armand-Frappier. Gratuit. Réservation nécessaire : 450 686-5641, poste 4781.

Le Diabète. L'Association du diabète - Laval, Laurentides, MRC des Moulins présente une conférence donnée par le Dr Nicolas Kandalaft, sur le thème *Le sucre et les gras*, le mardi 18 novembre à 19 h 30, pavillon du Bois Papineau (3235, boul. Saint-Martin Est, salle 106, Laval). Entrée libre. Rens. : 450 686-0330.

Obsession de la minceur. La Coop Santé globale offre l'atelier-conférence *Obsession de la minceur, oppression de la grosseur*, animé par Carmen Cadorette, le mercredi 19 novembre à 19 h, au 6865, av. Christophe-Colomb, bureau 109 / métro Jean-Talon. Coût : 10 $. Inscription obligatoire : 514 277-3051.

Les Diabétiques Rive-Sud tiennent une rencontre d'information sur la *mise à jour des médicaments cardio-vasculaires*, animée par le Dr François St-Maurice, le mercredi 19 novembre à 19 h 30, centre communautaire Saint-Bruno (53, chemin de la Rabastalière, Saint-Bruno). Entrée libre. Rens. : 450 928-3422.

Solidarité alternative en santé mentale offre une conférence sur la gestion autonome des médicaments psychiatriques, le vendredi 21 novembre à 18 h 30, au 1369, rue Beaubien Est, Montréal. Entrée libre. Rens. : 514 271-1653.

CULTURE

Musique de chambre. Les chambristes du Conservatoire de musique de Montréal présentent un concert, le mardi 18 novembre à 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur (100, rue Sherbrooke Est). Au programme : Haydn, Ewald, Kodaly et Brahms. Entrée libre. Rens. : 514 872-5338.

Le Centre d'appui aux Philippines de Montréal présente une soirée politico-culturelle sur la résistance populaire aux Philippines, le vendredi 21 novembre à 19 h, The Long Hall, 450, rue Beaumont, Montréal. Exposés, musique, films, etc. Coût : 5 $. Rens. : 514 842-5047.

Poésie. Le Centre communautaire de Loisirs Ste-Catherine d'Alexandrie présente deux soirées de poésie québécoise, animée par Luis Martinez Riquelme, le vendredi 21 et samedi 22 novembre à 19 h, au 1700, rue Amherst, Montréal. Avec notamment Paul Bélanger, Yves Préfontaine, Dominic Rouleau. Activité gratuite. Rens. : 514 524-6626.

Téléscience présente le film *Menace sur le toit du monde* de Alain Belhumeur, le dimanche 23 novembre à 13 h, à la Biosphère, au 160, chemin Tour-de-l'Isle, Île Sainte-Hélène / métro Jean-Drapeau. Coût : 8,50 $, 6,50, 5 $ (avec accès à l'ensemble des activité de la Biosphère). Rens. : 514 524-0865.

SUR LES CAMPUS

Prévention du harcèlement. Le service d'action humanitaire et communautaire et le bureau d'intervention en matière de harcèlement de l'Université de Montréal tiennent un stand d'information, les mardi 18, mercredi 19 et jeudi 20 novembre de 10 h à 19 h, au pavillon 3200 Jean-Brillant. Rens. : 514 343-7896.

La faculté de musique de l'Université McGill présente le Choeur de jazz et le Petit ensemble de jazz de McGill, le mercredi 19 novembre à 19 h, salle Pollack, 555, rue Sherbrooke Ouest, Montréal. Entrée libre. Rens. : 514 398-4547.

La Passerelle 840 du département de danse de l'UQAM présente les essais chorégraphiques *Emotionally not Available* de Patricia Iraola et *3* de Mathieu Campeau, du jeudi 20 au dimanche 23 novembre à 18 h, au 840, rue Cherrier / métro Sherbrooke. Entrée libre. Rens. : 514 987-3000, poste 2752.

Le Théâtre de l'Université de Montréal présente *Derniers Remords avant l'oubli* de Jean-Luc Lagarce, les vendredi 21 et samedi 22 novembre à 20 h et le dimanche 23 novembre à 14 h et 20 h, au centre d'essai du pavillon J.-A.-DeSève, 2332, boul. Édouard-Montpetit / métro Édouard-Montpetit. Entrée : 15 $, 10 $. Réservation et rens. : 514 343-6111, poste 4691.

Concert de jazz. Le département de musique de l'Université Concordia présente un concert des professeurs de jazz en duo, trio, quartette et autres formations, le vendredi 21 novembre à 20 h, salle Oscar Peterson, campus Loyola, 7141, rue Sherbrooke Ouest, Montréal. Entrée : 15 $, 10 $, 5 $. Rens. : 514 848-4848.

HORTICULTURE

Fantaisies de Noël, tel est le thème de la conférence donnée par Nadine Girard, le mardi 18 novembre à 19 h 30, bibliothèque municipale de Brossard (7855, av. San-Francisco, arr. de Brossard). Organisée par la Société d'horticulture et d'écologie de Brossard. Coût : 4 $. Rens. : 450 923-7045.

Multiplication des plantes. La Société d'horticulture et d'écologie de Saint-Hubert présente une conférence donnée par Hélène Baril, *Multiplication des plantes d'intérieur et d'extérieur*, le mercredi 19 novembre à 19 h 30, école MacDonald-Cartier-Héritage (7445, chemin Chambly, Saint-Hubert). Coût : 4 $. Rens. : 514 897-1073.

Jardiner sans se ruiner, tel est le thème de la conférence donnée par Larry Hodgson, le mercredi 19 novembre à 19 h, au pavillon Bois Papineau (3235, boul. Saint-Martin Est, local 106, Laval). Organisée par la Société d'horticulture et d'écologie de Laval. Coût : 3 $. Rens. : 450 662-4343.

Arrangements floraux. Société d'horticulture et d'écologie de Boucherville présente une conférence avec Nicole Benoît, *Arrangements floraux pour le temps des Fêtes*, le mercredi 19 novembre à 19 h 30, salle Pierre-Viger du centre administratif Clovis-Langlois (500, rue Rivière-aux-Pins, Boucherville). Coût : 4 $. Rens. : 450 449-3131.

Le Jardin alpin, tel est le thème de la conférence de Michel Martel, le mardi 18 novembre à 19 h 30, salle Georges Sainte-Marie, co-cathédrale Saint-Antoine (angle chemin de Chambly et rue Saint-Charles, arr. du Vieux-Longueuil). Organisée par la Société d'horticulture et d'écologie de Longueuil. Coût : 5 $. Rens. : 450 674-5529.

Piscine Nager, c'est excellent pour la forme

La piscine municipale Olympia située dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil, offre des périodes de bain libre tous les jours de la semaine. Le mercredi, entre 18 h 30 et 19 h 30, la piscine est réservée aux familles, ce qui signifie que les enfants doivent être obligatoirement accompagnés d'un parent. (Voir la section Divers.)

EXPO-VENTES D'ARTISANAT

Association récréative du Canadien National, les mercredi 19 et jeudi 20 novembre de 8 h à 18 h, à l'extrémité Est du grand hall de la Gare centrale (895 rue de la Gauchetière Ouest, Montréal). Rens. : 514 399-5194.

Atelier le Fil d'Ariane, les vendredi 21 novembre de 10 h à 19 h, samedi 22 et dimanche 23 novembre de 11 h à 17 h, au 4837, rue Boyer, bureau 10, Montréal. Rens. : 514 842-5592.

Salon des métiers d'art de Brossard, le vendredi 21 novembre de 16 h à 21 h, samedi 22 novembre de 10 h à 20 h et dimanche 23 novembre de 11 h à 17 h, centre socioculturel, 7905, av. San-Francisco. Rens. : 450 923-7011, poste 3703.

Les Potiers de Baie d'Urfé, les vendredi 21 novembre de 19 h à 21 h, samedi 22 et dimanche 23 novembre de 10 h à 16 h, centre Whiteside de Taylor, 20 551, chemin Lakeshore, Baie d'Urfé. Rens. : 514 428-4400.

Centre des arts de Dollard, les samedi 22 et dimanche 23 novembre de 10 h à 16 h, au centre civique de Dollard, 12 001, rue de Salaberry, arr. de Dollard-des-Ormeaux. 25 artisans. Rens. : 514 684-1012, poste 213.

Salon des artisans de Bromont, les samedi 22 et dimanche 23 novembre de 10 h à 16 h, au centre communautaire, 40, chemin Compton, à Bromont. Rens. : 450 534-4414.

DIVERS

Bain libre. La piscine municipale Olympia offre des périodes de bain libre du lundi au vendredi de 12 h à 13 h, de 15 h à 16 h 30 et de 19 h 30 à 20 h 30 (excepté le jeudi), et les samedis et dimanches de 14 h à 17 h ; le mercredi de 18 h 30 à 19 h 30 est réservée à la famille (670, rue Darveau, arr. du Vieux-Longueuil). Coût : 2,50 $, 1,25 $. Rens. : 450 646-8260.

Kaléidoscope offre une visite à la découverte des oeuvres d'art dans le métro de Montréal, le samedi 22 novembre à 13 h. Point de rencontre : billetterie du métro Champ-de-Mars. Coût : 12 $, 10 $. Réservation obligatoire : 514 990-1872.

Observation des oiseaux. Le Club d'ornithologie d'Ahuntsic organise une excursion à la recherche des canards, rapaces et goélands, le dimanche 23 novembre de 10 h à 14 h, à l'île Sainte-Hélène. Rendez-vous : station de métro Jean-Drapeau. Apportez un lunch. Coût : 3 $. Rens. : 514 387-8331.

La ferme écologique du parc-nature du Cap-Saint-Jacques offre plusieurs activités tous les jours de 10 h à 16 h, jusqu'au 30 novembre : visites des animaux de la ferme, des serres, des jardins biologiques ; aires de jeux pour enfants, magasin général, etc., au 20 099, boul. Gouin Ouest, arr. de Pierrefonds. Activités gratuites. Stationnement : 4 $. Rens. : 514 280-6743

Recherche et textes :
André Cloutier

QUOI FAIRE
DÉCEMBRE

Adressez vos communiqués à
Rubrique Quoi faire, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9
quoifaire@lapresse.ca

DANS LES MAISONS DE LA CULTURE

AHUNTSIC-CARTIERVILLE
514 872-8749

››› **Mercredi 3, 19h30**. Cinéastes à votre porte ! *Chroniques de Palestine* de Pierre Bastien. En présence du réalisateur. Production Viva Maria. Laissez-passer : dès le 18 novembre.

››› **Samedi 6, 20h**. Radio-concert au bout du monde avec Madrigaia. Chants à capella. Ce groupe de chanteuses franco-manitobaines propose des mélodies folkloriques du monde. Laissez-passer : dès le 22 novembre.

››› **Lundi 8, 20h**. *Les Veillées de la pleine lune* avec Jean-Marc Chatel. Spécial contes des Fêtes. Laissez-passer : dès le 22 novembre.

››› **Vendredi 12, 20h**. *L'Oeil de Rosinna.* Ce spectacle tente une réconciliation avec le cycle naturel de la vie, celui de la jeunesse et de la vieillesse. Production du Théâtre Incliné. Laissez-passer : dès le 25 novembre.

››› **Samedi 13, 11h**. *Ti-Jean au royaume des flas-flas.* Théâtre de marionnettes pour les 3 à 5 ans. Laissez-passer : dès le 25 novembre.

››› **Dimanche 14, 15h**. Radio-concert à la Visitation. Concert de Noël avec le Concerto della donna. Entrée libre.

››› **Mardi 16, 14h**. *Noël autour du monde* avec le Quatuor à Vent Scène. Laissez-passer : dès le 2 décembre.

››› **Vendredi 19, 20h**. Le Vent du Nord. Musique traditionnelle québécoise. Laissez-passer : dès le 6 décembre.

››› **Caractères**. Cette exposition organisée par le Centre de céramique Bonsecours est composée de créations céramiques contemporaines. Entrée libre. Jusqu'au 13 décembre.

››› **OM**. Exposition de Martin Beaulieu. Guidé pour ce pays que l'on nomme le *Toit du Monde*, le photographe Martin Beaulieu invite à la découverte du Tibet. Entrée libre. Jusqu'au 17 janvier.

CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR
514 872-5338

››› **Mercredi 3, 20h**. Les Jeunes Artistes. Duo Florence Couvrette-Depuis. En deuxième partie : Layla Claire, soprano, Pierre McLean, piano. Entrée libre.

››› **Mercredi 3, 12h**. Midi-Musique. Isabelle Caron, piano. Oeuvres de Chopin, Haydn, Liszt et Martin. Entrée libre.

››› **Jeudi 4, 20h**. *Les Intégrales*. Musique de chambre. Concert pour le 15e anniversaire de la Chapelle historique du Bon-Pasteur. Avec le Quatuor Arthur LeBlanc. Laissez-passer : dès le 28 novembre.

››› **Vendredi 5, 22h**. *Jazzer Noël*. James Gelfand, piano. Entrée libre.

››› **Samedi 6, 15h**. L'ensemble I Musici de Montréal. Concert commenté. Direction musicale : Yuli Turovsky. Entrée libre.

››› **Samedi 6, 20h**. *Les samedis à la carte*. Oeuvres de Brahms, Beethoven et Schumann. Entrée libre.

››› **Dimanche 7, 15h30**. *Les rendez-vous du dimanche.* Oeuvres de Mendelsohnn. Entrée libre.

››› **Mardi 9, 20h**. Le Trio Phoenix. Musique contemporaine. Entrée libre.

››› **Vendredi 12, 20h**. L'Ensemble Quasar. Musique contemporaine. Entrée libre.

››› **Mercredi 17, 20h**. Les jeunes artistes. Jacqueline Tu Anh Thu Lam, piano. En deuxième partie : Lambrola Maria Pappas, soprano, Martin Dubé, piano. Entrée libre.

››› **Jeudi 18, 20h**. *Les Intégrales*. Musique de chambre. Concert pour le 15e anniversaire de la Chapelle. Le Trio de Montréal, en résidence à la Chapelle. Laissez-passer : dès le 11 décembre.

››› **Exposition**. Acryliques sur toile, oeuvres de Raymonde Godin. Entrée libre. Jusqu'au 18 décembre.

CÔTE-DES-NEIGES
514 872-6889

››› **Mercredi 3, 19h30**. L'ONF à la maison. *Comme une odeur de menthe* précédé de *Baroque'n roll*. En présence des réalisateurs Pierre M. Trudeau et Pierre Sidaoui. Laissez-passer : dès le 19 novembre.

››› **Dimanche 7, 15h**. Les Voix d'Elles. Chant choral de Noël. Directeur musical : Gilbert Patenaude. Laissez-passer : dès le 23 novembre.

››› **Exposition**. *Métamorphose - Metamorphosis - Metamorfosis*. Des artistes de Toronto, Montréal et Oaxaca (Mexique) participent à cette exposition de travaux sur papier et explorent les concepts de beauté, d'érotisme et du grotesque. Entrée libre. Jusqu'au 18 janvier.

FRONTENAC
514 872-7882

››› **Mercredi 3, 19h30**. *Comment ma mère accoucha de moi durant sa ménopause*. Cinéma. Projection suivie d'une rencontre avec le réalisateur. Laissez-passer : dès le 19 novembre.

››› **Jeudi 4, 20h**. The Duniya Project. Cette formation séduit par ses ambiances indiennes teintées de blues et d'harmonies jazzées et par ses rythmes envoûtants aux sonorités actuelles. Laissez-passer : dès le 20 novembre.

››› **Dimanche 7, 14h**. *Charlotte Sicotte*. Théâtre de marionnettes. Production de l'Avant-Pays. Texte : Pascale Rafie. Laissez-passer : dès le 23 octobre.

››› **Jeudi 11, 20h**. Les Barra MacNeils. Ces frères et soeurs ont grandi au coeur de la tradition celtique dans la région minière de Sydney, sur l'Île du Cap Breton. Laissez-passer : dès le 27 novembre.

››› **Exposition**. *L'Homme Escargot alias Banc de quêteux*. Exposition multidisciplinaire portant sur le phénomène de l'itinérance. Entrée libre. Jusqu'au 11 janvier.

››› **Le design au Québec**. Exposition organisée par le Centre de design de l'UQÀM. Entrée libre. Jusqu'au 11 janvier.

MAISONNEUVE
514 872-2200

››› **Jeudi 4, 16h30**. Cinéclub. *Fight Club*, de David Fincher, États-Unis, 1999. Collège de Maisonneuve. Café étudiant. Entrée libre.

››› **Vendredi 5, 20h**. La Chango Family. Ce collectif montréalais a inventé ce qu'il serait convenu d'appeler le *gipsy-reggae-world-skafro-latino-funk* ! Laissez-passer : dès le 24 novembre.

››› **Vendredi 5, samedi 6 et dimanche 7**. Doxa, un collectif de six artistes, invite le public à expérimenter l'art contemporain. Exposition, performance, projection vidéo et causerie. La manifestation se tiendra à l'American Can, 2053, rue Jeanne-D'Arc, local 214. Rens. : (514) 872-2220. Entrée libre.

MARIE-UGUAY
514 872-2044

››› **Mercredi 3, 20h**. *Ubu sur la table*. Adaptation *d'Ubu Roi* d'Alfred Jarry en théâtre d'objets. Une grande fresque bouffonne en miniature. De et avec Olivier Ducas et Francis Monty. Laissez-passer : dès le 19 novembre.

››› **Sur les chemins du monde**. Exposition du photographe-aventurier Marc Laberge. Entrée libre. Jusqu'au 14 décembre.

››› **Je suis Montréal**. Exposition photographique. Reconnus pour leur travail en publicité, en mode ou en *destination-voyage*, neuf créateurs d'images témoignent de leur vision sur la ville. Productions de l'Oeil. Entrée libre. Jusqu'au 11 janvier.

MERCIER
514 872-8755

››› **Mercredi 3, 19h**. L'ONF à la maison. *L'homme trop pressé prend son thé à la fourchette*. Projection suivie d'une discussion avec la réalisatrice Sylvie Groulx. Laissez-passer : dès le 22 novembre.

››› **Mercredi 10, 20h**. *Cheech, les hommes de Chrysler sont en ville* du Théâtre de la Manufacture. Une comédie casse-tête construite dans le chaos chronologique. Laissez-passer : dès le 29 novembre.

››› **Jeudi 11, 20h**. L'orchestre symphonique du Conservatoire de musique de Montréal. Chef d'orchestre : Louis Lavigueur. Laissez-passer : dès le 29 novembre.

››› **Dimanche 14, 14h**. L'Ensemble vocal Pop de Montréal. Au programme : chants de Noël et chants gospel. Réal Léveillé, au piano, et François Dupuy, à la direction musicale. Église Sainte-Claire. Laissez-passer : dès le 29 novembre.

››› **Sculpture sur bois et dessin**. Exposition de François Bourdeau. Les images et objets de l'artiste se posent en témoins attentifs d'une confrontation et d'un renversement poétique. Entrée libre. Jusqu'au 4 janvier.

››› **Belles rives**. Exposition de Louis Lapointe. L'artiste tente de conjuguer en trois temps une relation affective avec le fleuve Saint-Laurent. Entrée libre. Jusqu'au 4 janvier.

NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
514 872-2157

››› **Mercredi 3, 20h**. L'Ensemble Nicholas Williams. Concert de musique celtique. Laissez-passer : dès le 19 novembre.

››› **Jeudi 11, 20h**. Duo avec la soprano Minda Forcier et la pianiste Claudette Denys. D'origine autochtone, Minda Forcier offrira notamment des mélodies inspirées d'un poème amérindien. Laissez-passer : dès le 27 novembre.

››› **Vendredi 12, 20h**. Quatuor La flûte enchantée. Noël autour du monde. Laissez-passer : dès le 28 novembre.

››› **Dimanche 14, 14h**. L'ONF à la maison. Collection *Les petits conteurs*. Série de courts métrages d'animation pour les enfants de cinq à neuf ans. Entrée libre.

››› **Cobalt 60**. Exposition de Sylvain Lessard. S'intéressant à la biologie cellulaire et aux transformations génétiques, les oeuvres de Sylvain Lessard nous font voir que dans tous microcosme, il y a un monde, un cosmos à découvrir. Entrée libre. Jusqu'au 11 janvier.

››› **ARÉNA**. Exposition de Mathieu Lévesque ayant pour thème les patinoires de hockey sur glace. Entrée libre. Jusqu'au 18 janvier.

PLATEAU-MONT-ROYAL
514 872-2266

››› **Mercredi 3, 20h**. *L'oeil de Rosinna*. Production du Théâtre Incliné. Voir Ahuntsic-Cartierville. Laissez-passer : dès le 26 novembre.

››› **Jeudi 4, 20h**. *C'est à trente ans que quoi déjà ?* Chorégraphie d'Estelle Clareton. Production Création Caféine. Laissez-passer : dès le 27 novembre.

››› **Mardi 9, 20h**. *Les Poètes de l'Amérique Française*. Avec Paul Bélanger accompagné de Robert Huard, basse, et Nathalie Tremblay, piano. Laissez-passer : dès le 3 décembre.

››› **Mercredi 10, 20h**. Échine Dô. Danse contemporaine. Laissez-passer : dès le 3 décembre.

››› **Jeudi 18, 20h**. Le Théâtre de la Banquette Arrière se lance dans un laboratoire de recherche théâtrale autour du texte de *Betty's Summer Vacation*. Laissez-passer : dès le 11 décembre.

››› **Vendredi 19, 20h**. *Betty's Summer Vacation*. Voir jeudi 18. Laissez-passer : dès le 12 décembre.

››› **Dimanche 21, 15h**. *Harpe et voix de Noël* avec les Voix d'Elles. Voir Côte-des-Neiges. Laissez-passer : dès le 14 décembre.

››› **I Smile With You**. Exposition de Kelly Lynne Wood. L'artiste interroge le rapport privé/public des stations du métro de Montréal. Entrée libre. Jusqu'au 28 janvier.

POINTE-AUX-TREMBLES
514 872-2240

››› **Jeudi 4, 20h**. *Une chanson avec ça ?* Six auteurs-compositeurs, un micro, un thème et six univers différents. Café. Laissez-passer : dès le 22 novembre.

››› **Vendredi 5, 20h**. H' Sao. Ce groupe formé de six jeunes multi-instrumentistes transite du gospel au rock en passant par le soul et le jazz tout en puisant dans les chants traditionnels du Tchad. Laissez-passer : dès le 22 novembre.

››› **Tête en l'air**. Exposition de chapeaux de Marie-Josée Fontaine. Entrée libre. Jusqu'au 7 décembre.

››› **La Sainte-Flanelle**. Exposition de Éric Couture et Pierre Gaulin. Depuis quelques années, les deux artistes poursuivent une recherche formelle en vidéo, empruntant à l'univers du textile ses modes d'associations. Avec l'installation *La Sainte-Flanelle*, ils présentent un portrait virtuel du hockey en transposant à la vidéo la technique du tricot. Entrée libre. Jusqu'au 18 janvier.

››› **Cantiques de Noël**. Sculptures, peintures, dessins et photographies créés par des artistes, organismes et écoles du quartier. Entrée libre. Jusqu'au 18 janvier.

RIVIÈRES-DES-PRAIRIES
514 872-9814

››› **Vendredi 5, 20h**. Steve Normandin. *Chansons en noir et blanc.* Laissez-passer : dès le 18 novembre.

››› **Dimanche 7, 11h**. *Station Nord*. Film de la série *Contes pour tous* de Jean-Claude Lord. Laissez-passer : dès le 18 novembre.

››› **Dimanche 7, 15h**. *2, 3, 4... Musique !* Polyphonie vocale. Troisième concert de la série avec l'ensemble vocal Viva Vocce. Laissez-passer : dès le 18 novembre.

››› **Vers la nuit la plus longue**. Exposition de Sébastien Maltais. L'artiste présente une série de portraits réalisés à l'aide de la technique de l'encaustique. Entrée libre. Jusqu'au 14 décembre.

››› **Exposition**. *Au fil du temps - Souvenirs de la Maison Desautels*. Relate le passé de Rivière-des-Prairies, depuis le passage des Premières Nations jusqu'à l'annexion à Montréal en 1963. Entrée libre. Jusqu'au 25 janvier.

››› **L'hiver s'expose**. Cette exposition regroupe une cinquantaine de photographies de paysages québécois et de scènes quotidiennes croquées sur le vif. Entrée libre. Jusqu'au 30 janvier.

ROSEMONT-PETITE-PATRIE
514 872-1730

››› **Mardi 2, 20h**. *Voix nouvelles*. Accompagnés au piano par Lorraine Desmarais, des élèves de 1ère année en chant jazz offrent un *spectacle-examen*. Entrée libre.

››› **Jeudi 4, 20h**. L'École nationale de l'humour en spectacle. Nouveau spectacle rassemblant de jeunes humoristes. Laissez-passer : dès le 20 novembre.

››› **Mardi 9, 20h**. *Voix nouvelles*. Accompagnés au piano par Lorraine Desmarais, des élèves de deuxième année en chant jazz offrent un *spectacle-examen*. Entrée libre.

››› **Samedi 13, 20h**. Carte blanche à l'Ensemble vocal pop de Montréal. Concert de Noël. Voir Mercier. Laissez-passer : dès le 29 novembre.

››› **D'hier et d'aujourd'hui**. Photographies d'archives. Exposition témoignant de la vie de l'arrondissement depuis ses origines. Entrée libre. Jusqu'au 21 décembre.

VILLERAY-SAINT-MICHEL-PARC-EXTENSION
514 872-6131

››› **Vendredi 5, 20h**. *La Virée dans Villeray : La Grande Ronde*. Série *Gens de Villeray*. Avec onze artistes dont Dorothée Hogan et Gilles Garand. Laissez-passer : dès le 21 novembre.

››› **Samedi 6, 14h**. *La Virée dans Villeray : Zone Gigue*. Série *Gens de Villeray*. Laissez-passer : dès le 22 novembre.

››› **Dimanche 14, 14h**. *Noël Jazz*. Ensemble vocal jazz Bémol 9. Accompagnées de trois musiciens, ces seize voix énergiques interpréteront les plus grands classiques de Noël. Laissez-passer : dès le 30 novembre.

››› **Les Peoples**. Sculptures et collages de Stella Pace. Ciment, plâtre, bois, paille, métal et jute sont les matériaux utilisés par l'artiste afin de réaliser ses personnages. Entrée libre. Jusqu'au 11 janvier.

Ce calendrier a été préparé en collaboration avec le Service du développement culturel de la Ville de Montréal. La programmation complète est publiée sur le site Internet : www.ville.montreal.qc.ca/culture. La programmation de janvier paraîtra dans *La Presse* le 15 décembre.

Récital Minda Fortier chante un poème amérindien

D'origine autochtone, Minda Forcier éprouve un intérêt marqué pour les musiques sacrées et la culture amérindienne, notamment envers les nations iroquoises. La soprano nous offrira des mélodies inspirées d'un poème amérindien, comme un avant-goût d'un projet en préparation avec une orchestration classique. Au programme également, des oeuvres de Vivaldi, Mozart, Verdi, Puccini et de Sévérac. Elle sera accompagnée au piano par Claudette Denys. Voir Notre-Dame-de-Grâce.

GENERAL GM MOTORS
Canada

SAGE
OU NON. MÉCHANT
OU GENTIL.
TOUT LE MONDE GAGNE!

Décrochez VOTRE GM

Revoici le concours « Décrochez votre GM » qui vous donne la chance de GAGNER VOTRE VÉHICULE ou jusqu'à 10 000 $ de réduction à l'achat ou à la location sur presque tous les véhicules 2003 et 2004.†◆

DÉCROCHEZ VOTRE VÉHICULE

10 000 $
DE RÉDUCTION

5 000 $ DE RÉDUCTION
2 500 $ DE RÉDUCTION
2 000 $ DE RÉDUCTION

1 500 $
DE RÉDUCTION
GARANTIE
SUR MODÈLES 2003†

750 $
DE RÉDUCTION
GARANTIE
SUR MODÈLES 2004†

PLUS
0 %
FINANCEMENT À L'ACHAT

Jusqu'à 48 mois sur les 2004.
Jusqu'à 60 mois sur les 2003.
Sur presque tous les modèles.◆

PONTIAC BUICK GMC GM

CHEVROLET Oldsmobile GM

Les Associations des concessionnaires Chevrolet et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2003 et 2004 en stock. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. †Aucun achat requis pour participer à ce concours. Offre s'appliquant aux résidents canadiens majeurs. Le concours débute le 14 novembre 2003 et se termine le 3 janvier 2004 ou au moment où tous les prix auront été remis, selon la première éventualité, et s'applique à l'achat ou à la location d'un véhicule 2003 ou 2004, livré entre le 14 novembre 2003 et le 3 janvier 2004. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il donne la bonne réponse à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 500 $ sur presque tous les modèles 2003 et de 750 $ sur presque tous les modèles 2004 ou gagneront l'un des 878 prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas ; 10 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 $; 20 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 $; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 $; et 747 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 $. Tous les prix incluent les taxes applicables. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure qu'ils seront attribués. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez gmcanada.com. ◆L'offre à 0 % de financement à l'achat et le concours ne s'appliquent pas aux modèles Cadillac 2003/2004, SSR de Chevrolet 2003/2004, Hummer 2003/2004, aux camions série W et poids moyens 2003/2004 et aux fourgonnettes passagers et marchandises/coupées 2003/2004. Le concours ne s'applique pas non plus aux camionnettes et châssis-cabine 2003/2004 série C-K 2500/3500 à cabine régulière, allongée et cabine d'équipe à l'exception des modèles avec C6P. L'offre à 0 % de financement à l'achat ne s'applique pas non plus au modèle Corvette de Chevrolet 2003/2004. Les modèles Aveo, Optra et Epica de Chevrolet 2004 sont offerts à un taux de financement à l'achat de 0 % jusqu'à 36 mois. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Modèles 2003 offerts en quantités limitées. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

3185815

3185813A